|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:0 |  | 1 | **#An American Reformer** | | **#ນັກປະຕິຮູບຊາວອະເມຣິກາ** | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:2 |  | 3 | An upright, honest-hearted farmer, who had been led to doubt the divine authority of the Scriptures, yet who sincerely desired to know the truth, was the man specially chosen of God to lead out in the proclamation of Christ's second coming. | | ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກເປັນພິເສດເພື່ອນຳການປະກາດເລື່ອງການສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະຄຣິສເປັນຊາວໄຮ່ຊາວນາທີ່ສັດຊື່ຄົນໜຶ່ງ, ຜູ້ເຄີຍສົງໄສວ່າພຣະຄຳພີມາຈາມພຣະເຈົ້າແທ້ ຫຼື ບໍ່, ແຕ່ເປັນຄົນຈິງໃຈທີ່ຢາກຮູ້ຫຼັກສັດຈະທຳ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:3 |  | 4 | Like many other reformers, William Miller had in early life battled with poverty and had thus learned the great lessons of energy and self-denial. | | ວິນລຽມ ມິນເລີບໍ່ຕ່າງກັບນັກປະຕິຮູບຄົນອື່ນໆ ທີ່ຕ້ອງຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມຍາກຈົນໃນຊ່ວງເລີ່ມຕົ້ນຂອງຊີວິດ ຈຶ່ງໄດ້ຮຽນຮູ້ບົດຮຽນສຳຄັນຂອງຄວາມດຸໝັ່ນ ແລະ ການປະຕິເສດຕົນເອງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:4 |  | 5 | The members of the family from which he sprang were characterized by an independent, liberty-loving spirit, by capability of endurance, and ardent patriotism—traits which were also prominent in his character. | | ສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງເພິ່ນມີລັກສະນະເປັນຄົນມັກອິດສະຫຼະ ແລະ ຮັກເສລີພາບ, ມີຄວາມອົດທົນສູງ ແລະ ມີຄວາມເປັນຊາດນິຍົມ, ແລ້ວລັກສະນະເຫຼົ່ານີ້ກໍປາກົດຢູ່ໃນອຸປະນິໄສຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:5 |  | 6 | His father was a captain in the army of the Revolution, and to the sacrifices which he made in the struggles and sufferings of that stormy period may be traced the straitened circumstances of Miller's early life. {GC 317.1} | | ພໍ່ຂອງມິນເລີເປັນເປັນ(ນາຍພັນໃນກອງທັບ/ນາຍທັບຄົນໜຶ່ງ)ໃນສົງຄາມປະກາດເອກະລາດ, ການຕໍ່ສູ້ ແລະ ຄວາມທຸກຕ່າງໆ ໃນຍຸກສະໄໝທີ່ປັ່ນປ່ວນນັ້ນ ເປັນເຫດທີ່ຄອບຄົວໃນໄລຍະໄວເດັກໄວໜຸ່ມຂອງມິນເລີຕ້ອງຢູ່ກັນຢ່າງຂັດສົນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:6 |  | 7 | He had a sound physical constitution, and even in childhood gave evidence of more than ordinary intellectual strength. | | ເພິ່ນເປັນຄົນແຂງແຮງ ແລະ ສະແດງເຖິງຄວາມສະຫຼວຍສະຫຼາດກວ່າຄົນທົ່ວໄປຕັ້ງແຕ່ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:7 |  | 8 | As he grew older, this became more marked. | | ເມື່ອເພິ່ນເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນຄວາມສະຫຼາດນີ້ຍິ່ງປາກົດໃຫ້ເຫັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:8 |  | 9 | His mind was active and well developed, and he had a keen thirst for knowledge. | | ສະໝອງຂອງມິນເລີໄດ້ຮັບການພັດທະນາເປັນຢ່າງດີ ແລະ ເພິ່ນເປັນຄົນທີ່ຫິວກະຫາຍຄວາມຮູ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:9 |  | 10 | Though he did not enjoy the advantages of a collegiate education, his love of study and a habit of careful thought and close criticism rendered him a man of sound judgment and comprehensive views. | | ເຖິງແມ່ນວ່າເພິ່ນບໍ່ມີໂອກາດຮຽນໃນມະຫາວິທະຍາໄລ, ແຕ່ການມັກຮຽນ ແລະ ນິໄສເຝິກຄວາມຄິດໃຫ້ເປັນລະບຽບ ພ້ອມກັບການຮູ້ຈັກວິເຄາະຢ່າງລະອຽດ ເຮັດໃຫ້ເພິ່ນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ຮອບຄອບ ແລະ ກວ້າງຂວາງຄົບຖ້ວນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:10 |  | 11 | He possessed an irreproachable moral character and an enviable reputation, being generally esteemed for integrity, thrift, and benevolence. | | ໃນດ້ານສິນທໍານັ້ນເພິ່ນບໍ່ມີບ່ອນຕິ, ມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າອິດສາ, ເພາະເປັນທີ່ຮູ້ກັນວ່າ ມິນເລີເປັນຄົນສັນຊື່, ຮູ້ຈັກປະຫຍັດ ແລະ ມີໃຈເມດຕາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:11 |  | 12 | By dint of energy and application he early acquired a competence, though his habits of study were still maintained. | | ໂດຍການດິ້ນລົນເອົາໃຈໃສ່ ເພິ່ນສາມາດສ້າງເນື້ອສ້າງຕົວຂຶ້ນມາ ແຕ່ບໍ່ປະການສຶກສາຄົ້ນຄວ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:12 |  | 13 | He filled various civil and military offices with credit, and the avenues to wealth and honor seemed wide open to him. {GC 317.2} | | ເພິ່ນໄດ້ດຳລົງຕຳແໜ່ງຝ່າຍພົນລະເຮືອນ ແລະ ໃນກອງທັບຢ່າງເຕັມພາກພູມ, ເບິ່ງຄືວ່າຫົນທາງສູ່ຄວາມຮັ່ງມີ ແລະກຽດຕິຍົດສັກສີໄດ້ເປີດກວ້າງສໍາລັບເພິ່ນ. {GC 317.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:13 |  | 14 | His mother was a woman of sterling piety, and in childhood, he had been subject to religious impressions. | | ແມ່ຂອງເພິ່ນເປັນຜູ້ຍິງທີ່ມີສິນທຳ(ໝັ້ນຄົງ) ແລະຕອນຍັງນ້ອຍມິນເລີເອງຍັງໄດ້ຮັບການອົບລົມໃນຄຳສອນຂອງສາສະໜາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:14 |  | 15 | In early manhood, however, he was thrown into the society of deists, whose influence was the stronger from the fact that they were mostly good citizens and men of humane and benevolent disposition. | | ແຕ່ເມື່ອເພິ່ນໂຕເປັນຜູ້ໃຫຍ່ ເພິ່ນຕົກຢູ່ທ່າມກາງສັງຄົມຂອງພວກ “ດິອິສ” (Diest) ທີ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ມີສ່ວນກ່ຽວພັນກັບມະນຸດ, ອິດທິພົນຂອງກຸ່ມນີ້ມີນ້ຳໜັກ ຍ້ອນວ່າຄົນທີ່ເຊື່ອຕາມລັດທິດັ່ງກ່າວ ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນພົນລະເມືອງດີເດັ່ນ ແລະ ເປັນຄົນທີ່ມີມະນຸດສະທໍາ ແລະ ມີຄວາມເມດຕາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:15 |  | 16 | Living, as they did, in the midst of Christian institutions, their characters had been to some extent molded by their surroundings. | | ແຕ່ເປັນເພາະຄົນເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ທ່າມກາງສະຖາບັນຄຣິສຕຽນ, ອຸປະນິໄສຂອງພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ຮັບອິດທະພົນດີຈາກສະພາບ(ແວດລ້ອມ/ອ້ອມຂ້າງ). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:16 |  | 17 | For the excellencies which won them respect and confidence they were indebted to the Bible; and yet these good gifts were so perverted as to exert an influence against the word of God. | | ຄຸນນະສົມບັດອັນດີທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍນັບໜ້າຖືຕານັ້ນ ລ້ວນແຕ່ມາຈາກພຣະຄຳພີ, ແຕ່ພວກເຂົາໃຊ້ຂອງປະທານທີ່ດີເຫຼົ່ານີ້ຜິດໄປຈົນເປັນເຫດໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫ່າງເຫີນຈາກພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:17 |  | 18 | By association with these men, Miller was led to adopt their sentiments. | | ເນື່ອງຈາກມິນເລີຄົບຫາສຳມະຄົມກັບຄົນເຫຼົ່ານີ້ ເພິ່ນຈຶ່ງຮັບເອົາຄວາມຄິດເຫັນຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:18 |  | 19 | The current interpretations of Scripture presented difficulties which seemed to him insurmountable; yet his new belief, while setting aside the Bible, offered nothing better to take its place, and he remained far from satisfied. | | ການຕີຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄໍາພີໃນເວລານັ້ນມີບັນຫາທີ່ເພິ່ນຄິດວ່າຫຍຸ້ງຍາກສັບສົນເກີນທີ່ຈະແກ້ໄດ້, ແຕ່ຄວາມເຊື່ອໃໝ່ຂອງເພິ່ນທີ່ປະຖິ້ມພຣະຄຳພີກໍບໍ່ມີຄຳຕອບທີ່ດີກວ່ານັ້ນ ເພິ່ນຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າຍັງບໍ່ພໍໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:19 |  | 20 | He continued to hold these views, however, for about twelve years. | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເພິ່ນຍັງຄົງເຊື່ອຖືຕາມລັດທິດີອິສເປັນເວລາປະມານ 12 ປີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:20 |  | 21 | But at the age of thirty-four the Holy Spirit impressed his heart with a sense of his condition as a sinner. | | ແຕ່ເມື່ອອາຍຸໄດ້ 34 ປີ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້ດົນບັນດານໃຈໃຫ້ເພິ່ນສຳນຶກວ່າ ຕົນເປັນຄົນບາບ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:21 |  | 22 | He found in his former belief no assurance of happiness beyond the grave. | | ເພິ່ນຮູ້ສຶກວ່າຄວາມເຊື່ອຖືຂອງເພິ່ນບໍ່ສາມາດໃຫ້ຄວາມຫວັງຫຼັງຄວາມຕາຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:22 |  | 23 | The future was dark and gloomy. | | ອະນາຄົດມືດມົວ ແລະ ໜ້າໂສກເສົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:23 |  | 24 | Referring afterward to his feelings at this time, he said: {GC 318.1} | | ຕໍ່ມາເພິ່ນກ່າວຍ້ອນຫຼັງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຕົນໃນເວລານັ້ນວ່າ: {GC 318.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:24 |  | 25 | “Annihilation was a cold and chilling thought, and accountability was sure destruction to all. | | “ເມື່ອຄິດເຖິງການຕາຍດັບກໍຮູ້ສຶກເຢັນໜາວ ແລະ ຖ້າຫຼັງຕາຍມະນຸດຕ້ອງຖືກຄິດບັນຊີ ກໍຄົງຕ້ອງຈິບຫາຍໄປທັງໝົດຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:25 |  | 26 | The heavens were as brass over my head, and the earth as iron under my feet. | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າ ຟ້າສະຫວັນເບື້ອງເທິງຫົວເປັນດັ່ງທອງເຫຼືອງ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກເບື້ອງໃຕ້ຕີນເປັນດັ່ງເຫຼັກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:26 |  | 27 | Eternity—what was it? | | ນິຣັນດອນແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:27 |  | 28 | And death—why was it? | | ແລ້ວເປັນຫຍັງຈຶ່ງຕ້ອງມີຄວາມຕາຍ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:28 |  | 29 | The more I reasoned, the further I was from demonstration. | | ຂ້າພະເຈົ້າຍິ່ງຄິດ ກໍຍິ່ງຮູ້ສຶກວ່າຄຳຕອບຢູ່ໄກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:29 |  | 30 | The more I thought, the more scattered were my conclusions. | | ຍິ່ງຄິດຫຼາຍເທົ່າໃດ ກໍຍິ່ງສັບສົນເທົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:30 |  | 31 | I tried to stop thinking, but my thoughts would not be controlled. | | ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງພະຍາຍາມຢຸດຄິດແຕ່ຄວາມຄິດບໍ່ສາມາດຄວບຄຸມໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:31 |  | 32 | I was truly wretched, but did not understand the cause. | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກຍ່ຳແຍ່ທີ່ສຸດ ແຕ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈສາເຫດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:32 |  | 33 | I murmured and complained, but knew not of whom. | | ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຈົ່ມພຶມພຳ ແຕ່ບໍ່ຮູ້ວ່າແມ່ນຈົ່ມໃຫ້ຜູ້ໃດຟັງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:33 |  | 34 | I knew that there was a wrong, but knew not how or where to find the right. | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າມີສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຜິດ, ແຕ່ບໍ່ຮູ້ວ່າຈະຫາຄວາມຖືກຕ້ອງຢູ່ໃສ ແລະ ຈະໄປຫາມັນໄດ້ຢ່າງໃດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:34 |  | 35 | I mourned, but without hope.” {GC 318.2} | | ຂ້າພະເຈົ້າໂສກເສົ້າໂດຍປາດສະຈາກຄວາມຫວັງ.” {GC 318.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:35 |  | 36 | In this state he continued for some months. | | ມິນເລີຄົງຢູ່ໃນສະພາບນີ້ຕໍ່ໄປເປັນເວລາຫຼາຍເດືອນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:36 |  | 37 | “Suddenly,” he says, “the character of a Saviour was vividly impressed upon my mind. | | ເພິ່ນກ່າວຕຶ່ມວ່າ: “ຢູ່ຢູ່ກໍມີຄວາມຄິດປາກົດຢູ່ໃນຫົວຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າ ອາດມີພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:37 |  | 38 | It seemed that there might be a being so good and compassionate as to himself atone for our transgressions, and thereby save us from suffering the penalty of sin. | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າອາດເປັນໄປໄດ້ທີ່ມີບຸກຄົນຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີພຽງພໍທີ່ຈະຊົດໃຊ້ຄວາມຜິດບາບຂອງເຮົາ ແລະ ຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມທຸກ ແລະ ການລົງໂທດເພາະບາບນັ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:38 |  | 39 | I immediately felt how lovely such a being must be, and imagined that I could cast myself into the arms of, and trust in the mercy of, such a one. | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກທັນທີວ່າບຸກຄົນເຊັ່ນນັ້ນຕ້ອງແມ່ນຜູ້ທີ່(ໜ້າຮັກ)ແທ້ໆ, ຈຶ່ງຈິນຕະນາການເຫັນຕົວເອງຟຸບຕົວລົງໃນອ້ອມກອດຂອງຜູ້ນັ້ນ ແລະ ໄວ້ວາງໃຈໃນຄວາມເມດຕາຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:39 |  | 40 | But the question arose, How can it be proved that such a being does exist? | | ແຕ່ມີຄໍາຖາມເກີດຂຶ້ນວ່າ, ຈະພິສູດໄດ້ແນວໃດວ່າບຸກຄົນເຊັ່ນນັ້ນມີຈິງ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:40 |  | 41 | Aside from the Bible, I found that I could get no evidence of the existence of such a Saviour, or even of a future state.... {GC 319.1} | | ນອກເໜືອຈາກພຣະຄຳພີແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ພົບເຫັນວ່າມີຫຼັກຖານອື່ນເຖິງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດດັ່ງກ່າວ ຫຼື ທີ່ຢືນຢັນເຖິງສະບາບຂອງຄົນຫຼັງຄວາມຕາຍ....” {GC 319.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:41 |  | 42 | “I saw that the Bible did bring to view just such a Saviour as I needed; and I was perplexed to find how an uninspired book should develop principles so perfectly adapted to the wants of a fallen world. | | “ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນວ່າພຣະຄໍາພີກ່າວເຖິງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຢ່າງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ, ແຕ່ກໍຮູ້ສຶກງົງທີ່ປື້ມໜັງສືທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການດົນບັນດານໃຈຈາກພຣະເຈົ້າຈະສອນຫຼັກການທີ່ ເໝາະສົມກັບມະນຸດສະໂລກທີ່ຫຼັງໃນຄວາມບາບໄດ້ແນວໃດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:42 |  | 43 | I was constrained to admit that the Scriptures must be a revelation from God. | | ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຈຳໃຈຕ້ອງຍອມຮັບວ່າພຣະຄໍາພີຕ້ອງເປັນການເປີດເຜີຍຈາກພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:43 |  | 44 | They became my delight; and in Jesus I found a friend. | | ພຣະຄຳພີຈຶ່ງກາຍເປັນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຊົມຊື່ນຍິນດີທີ່ສຸດ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ພົບມິດສະຫາຍຜູ້ໜຶ່ງໃນພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:44 |  | 45 | The Saviour became to me the chiefest among ten thousand; and the Scriptures, which before were dark and contradictory, now became the lamp to my feet and light to my path. | | ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດທ່າມກາງຄົນນັບໝື່ນ ແລະ ພຣະຄຳພີເຊິ່ງແຕ່ກ່ອນນັ້ນເບິ່ງຄືມືດມົວ ແລະ ຂັດແຍ້ງກັນ, ບັດນີ້ໄດ້ກາຍເປັນໂຄມໄຟສຳລັບທາງເດີນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:45 |  | 46 | My mind became settled and satisfied. | | ຄວາມສັບສົນໃນໃຈກໍສະຫງົບລົງ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າກໍຮູ້ສຶກເພິງພໍໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:46 |  | 47 | I found the Lord God to be a Rock in the midst of the ocean of life. | | ຂ້າພະເຈົ້າພົບວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເປັນພຣະສິລາທ່າມກາງມະຫາສະໝຸດແຫ່ງຊີວິດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:47 |  | 48 | The Bible now became my chief study, and I can truly say, I searched it with great delight. | | ຕອນນີ້ພຣະຄຳພີໄດ້ກາຍເປັນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສຶກສາຫຼາຍທີ່ສຸດ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດເວົ້າໄດ້ຕາມປາກວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຄົ້ນຄວ້າພຣະຄຳພີດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຫຼາຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:48 |  | 49 | I found the half was never told me. | | ຂ້າພະເຈົ້າພົບວ່າ  ແມ່ນແຕ່ເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຄວາມຈິງກໍບໍ່ເຄີຍມີໃຜບອກຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:49 |  | 50 | I wondered why I had not seen its beauty and glory before, and marveled that I could have ever rejected it. | | ຂ້າພະເຈົ້າສົງໄສວ່າເປັນຫຍັງຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງບໍ່ເຄີຍເຫັນຄວາມສວຍງາມຂອງພຣະຄຳພີມາກ່ອນ ແລະ ຮູ້ສຶກປະຫຼາດໃຈທີ່ຕົວເອງເຄີຍປະຕິເສດມັນໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:50 |  | 51 | I found everything revealed that my heart could desire, and a remedy for every disease of the soul. | | ຂ້າພະເຈົ້າພົບເຫັນວ່າທຸກສິ່ງຈິດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າສາມາດປາຖະໜາໄດ້ກໍໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍໃນພຣະຄຳພີ, ໃນນັ້ນມີຢາບຳບັດໂລກາພະຍາດຝ່າຍຈິດວິນຍານທຸກຢ່າງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:51:0:0 |  | 52 | I lost all taste for other reading, and applied my heart to get wisdom from God.”—S. Bliss, Memoirs of Wm. Miller, pages 65-67. {GC 319.2} | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກເບື່ອໜ່າຍທີ່ຈະອ່ານເລື່ອງອື່ນ ຈຶ່ງທຸ້ມເທຈິດໃຈໃນການສະແຫວງຫາສະຕິປັນຍາຈາກພຣະເຈົ້າ.” (ເອັສ. ບຼິສ, ບົດບັນທຶກຂອງວັນລຽມ ມິນເລີ, ໜ້າ 65-67). {GC 319.2} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:54 |  | 53 | Miller publicly professed his faith in the religion which he had despised. | | ມິນເລີປະກາດຢ່າງເປີດເຜີຍເຖິງຄວາມເຊື່ອສັດທາຂອງເພິ່ນໃນສາສະໜາທີ່ເພິ່ນເຄີຍດູຖູກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:55 |  | 54 | But his infidel associates were not slow to bring forward all those arguments which he himself had often urged against the divine authority of the Scriptures. | | ແຕ່ບໍ່ຊ້າເພື່ອນເກົ່າທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າໄດ້ສະໜີຂໍ້ຖຽງດຽວກັນທີ່ເພິ່ນເອງເຄີຍກ່າວເພື່ອຕໍ່ຕ້ານວ່າ ພຣະຄຳພີບໍ່ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:56 |  | 55 | He was not then prepared to answer them; but he reasoned that if the Bible is a revelation from God, it must be consistent with itself; and that as it was given for man's instruction, it must be adapted to his understanding. | | ໃນເວລານັ້ນເພິ່ນຍັງບໍ່ພ້ອມທີ່ຈະຕອບພວກເຂົາ ແຕ່ເພິ່ນຄິດວ່າ ຖ້າພຣະຄຳພີເປັນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍແລ້ວ ມັນກໍຕ້ອງມີຄວາມສອດຄ້ອງໃນມັນເອງ ແລະ ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະເຈົ້າປະທານມາເພື່ອສັ່ງສອນມະນຸດ ສະນັ້ນມະນຸດຕ້ອງສາມາດເຂົ້າໃຈພຣະຄຳພີໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:57 |  | 56 | He determined to study the Scriptures for himself, and ascertain if every apparent contradiction could not be harmonized. {GC 319.3} | | ເພິ່ນຈຶ່ງຕັດສິນໃຈທີ່ສຶກສາພຣະຄຳພີດ້ວຍຕົນເອງເພື່ອລອງເບິ່ງວ່າ ຈະສາມາດນຳທຸກຂໍ້ທີ່ເບິ່ງຄືມີຄວາມຂັດແຍ່ງກັນໃຫ້ສອດຄ້ອງກັນໄດ້ ຫຼື ບໍ່. {GC 319.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:58 |  | 57 | Endeavoring to lay aside all preconceived opinions, and dispensing with commentaries, he compared scripture with scripture by the aid of the marginal references and the concordance. | | ເພິ່ນພະຍາຍາມປະຖິ້ມຄວາມຄິດເຫັນສ່ວນຕົວທັງໝົດ ແລະ ໜັງອະທິບາຍພຣະຄຳພີ ແລ້ວກໍປຽບທຽບຂໍ້ພຣະຄໍາພີດ້ວຍກັນ ໂດຍອ່ານພວກໝາຍເຫດ ແລະ ໃຊ້ໜັງສືດັດຊະນີຄຳສັບພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:59 |  | 58 | He pursued his study in a regular and methodical manner; beginning with Genesis, and reading verse by verse, he proceeded no faster than the meaning of the several passages so unfolded as to leave him free from all embarrassment. | | ເພິ່ນສຶກສາເປັນປະຈໍາຢ່າງເປັນລະບຽບ ໂດຍອ່ານເທື່ອລະຂໍ້ເທື່ອລະຂໍ້ເລີ່ມຈາກພຣະທຳປະຖົມມະການ(ເປັນຕົ້ນໄປ) ແລະ ຈະບໍ່ໄປຕໍ່ຂໍ້ໃໝ່ຈົນກວ່າຈະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ທີ່ກຳລັງສຶກສາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:60 |  | 59 | When he found anything obscure, it was his custom to compare it with every other text which seemed to have any reference to the matter under consideration. | | ເມື່ອພົບສິ່ງໃດທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈ, ເພິ່ນມັກໃຈເອົາຂໍ້ນັ້ນປຽບທຽບກັບຂໍ້ອື່ນໆ ທຸກຂໍ້ທີ່ເບິ່ງຄືວ່າມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງກັບເລື່ອງທີ່ຕົນກໍາລັງພິຈາລະນາຢູ່. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:61 |  | 60 | Every word was permitted to have its proper bearing upon the subject of the text, and if his view of it harmonized with every collateral passage, it ceased to be a difficulty. | | ເພິ່ນໃຫ້ທຸກຄໍາໃນແຕ່ລະຂໍ້ມີນ້ຳໜັກຂອງມັນ ແລະ ຖ້າຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງເພິນສອດຄອງກັບຂໍ້ອື່ນໆ ທັງໝົດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກໍຖືວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ນັ້ນແລ້ວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:62 |  | 61 | Thus whenever he met with a passage hard to be understood he found an explanation in some other portion of the Scriptures. | | ດັ່ງນັ້ນເມື່ອໃດກໍຕາມທີ່ເພິ່ນພົບກັບຂໍ້ຄວາມທີ່ເຂົ້າໃຈຍາກ ເພິ່ນກໍພົບຄຳອະທິບາຍໃນພຣະຄໍາພີຕອນອື່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:63 |  | 62 | As he studied with earnest prayer for divine enlightenment, that which had before appeared dark to his understanding was made clear. | | ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນສຶກສາດ້ວຍການອະທິຖານຢ່າງຮ້ອນຮົນຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດໃຫ້ເພິ່ນເຂົ້າໃຈ, ເລື່ອງເຊິ່ງກ່ອນນັ້ນເບິ່ງຄືມືດມົວກໍມີຄວາມກະຈ່າງຂຶ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:64 |  | 63 | He experienced the truth of the psalmist's words: | | ເພິ່ນໄດ້ປະສົບກັບຄວາມຈິງໃນເພງສັນລະເສີນທີ່ວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:65:0 |  | 64 | “The entrance of Thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.” Psalm 119:130. {GC 320.1} | | “ການອະທິບາຍຂໍ້ຄຳສັ່ງສອນຂອງພຣະອົງໃຫ້ແສງສະຫວ່າງ ແລະ ນຳປັນຍາໃຫ້ແກ່ພວກຄົນໂງ່ຈ້າດ້ວຍ.” (ເພງສັນລະເສີນ 119:130). {GC 320.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:67 |  | 65 | With intense interest he studied the books of Daniel and the Revelation, employing the same principles of interpretation as in the other scriptures, and found, to his great joy, that the prophetic symbols could be understood. | | ມິນເລີສຶກສາພຣະທຳດານີເອນ ແລະ ພຣະທຳພຣະນິມິດດ້ວຍຄວາມສົນໃຈຢ່າງແຮງກ້າ, ໂດຍໃຊ້ຫຼັກການຕີຄວາມໝາຍທີ່ເພິ່ນເຄີຍນຳໃຊ້ນຳການສຶກສາຕອນອື່ນຂອງພຣະຄຳພີ ແລ້ວກໍມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຫຼາຍເມື່ອພົບວ່າ ເພິ່ນສາມາດເຂົ້າຈະສັນຍາລັກຕ່າງໆ ຂອງຄຳພະຍາກອນໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:68 |  | 66 | He saw that the prophecies, so far as they had been fulfilled, had been fulfilled literally; that all the various figures, metaphors, parables, similitudes, etc., were either explained in their immediate connection, or the terms in which they were expressed were defined in other scriptures, and when thus explained, were to be literally understood. | | ເພິ່ນພົບວ່າສ່ວນຄໍາພະຍາກອນທີ່ສຳເລັດແລ້ວ ກໍສຳເລັດຕາມຕົວອັກສອນໃນໂລກຄວາມເປັນຈິງ, ສ່ວນສັນຍາລັກ, ຮູບເງົ່າ, ຄຳອຸປະມາ ແລະ ຄຳປຽບທຽບຕ່າງໆ ກໍມີຄຳອະທິບາຍຢູ່ໃນພຣະຄຳພີຕອນນັ້ນໆ ຫຼື ວ່າພຣະຄຳພີຕອນອື່ນໄດ້ອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງຄຳສັບ ແລະ ເມື່ອຕີຄວາມຕາມຄຳອະທິບາຍແລ້ວ ກໍຄວນເຂົ້າໃຈວ່າຄຳພະຍາກອນດັ່ງກ່າວຈະສຳເລັດໃນໂລກຄວາມເປັນຈິງຕາມທີ່ອະທິບາຍໄວ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:69 |  | 67 | “I was thus satisfied,” he says, “that the Bible is a system of revealed truths, so clearly and simply given that the wayfaring man, though a fool, need not err therein.”—Bliss, page 70. | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “ດ້ວຍເຫດນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງພໍໃຈວ່າ ພຣະຄຳພີເປັນລະບົບຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍ, ທຸກຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງແລະເຂົ້າໃຈງ່າຍ ຈົ່ນແມ່ນແຕ່ຄົນໂງ່ກໍຈະບໍ່ຫຼົງໃນທາງນັ້ນ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 70). | MT | Isaiah 35:8 last phrase |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:70 |  | 68 | Link after link of the chain of truth rewarded his efforts, as step by step he traced down the great lines of prophecy. | | ເພິ່ນໄດ້ພົບຂໍ້ຄວາມຈິງທີ່ເຊື່ອມຕໍ່ກັນເປັນຜົນຂອງຄວາມມຸມານະຂອງຕົນ ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນສະກົດຮອຍຕາມບັນດາຄຳພະຍາກອນອັນສຳຄັນທີ່ກ່າວເຖິງໄລຍະເວລາອັນດົນນານ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:71 |  | 69 | Angels of heaven were guiding his mind and opening the Scriptures to his understanding. {GC 320.2} | | ທູດສະຫວັນໄດ້ຊີ້ນໍາຈິດໃຈຂອງເພິ່ນໃຫ້ເຂົ້າໃຈໃນພຣະຄຳພີ. {GC 320.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:72 |  | 70 | Taking the manner in which the prophecies had been fulfilled in the past as a criterion by which to judge of the fulfillment of those which were still future, he became satisfied that the popular view of the spiritual reign of Christ—a temporal millennium before the end of the world—was not sustained by the word of God. | | ເພິ່ນເອົາວິທີທີ່ຄຳພະຍາກອນສຳເລັດໃນອາດີດເປັນບັນທັດຖານໃນການວິເຄາະຄຳພະຍາກອນທີ່ຍັງບໍ່ສຳເລັດ ຈົນສະຫຼຸບວ່າ ຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນທົ່ວໄປທີ່ວ່າ ພຣະຄຣິສຈະປົກຄອງເໜືອແຜ່ນດິນໂລກໂດຍທາງຈິດວິນຍານເປັນເວລາ 1,000 ປີນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:73 |  | 71 | This doctrine, pointing to a thousand years of righteousness and peace before the personal coming of the Lord, put far off the terrors of the day of God. | | ຄໍາສອນນີ້ເຊິ່ງຊີ້ເຖິງເວລາ 1,000 ປີແຫ່ງຄວາມຊອບທໍາ ແລະ ຄວາມສະຫງົບສຸກກ່ອນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ ເທົ່າກັບເປັນການເລື່ອນໃຫ້ຄວາມຢ້ານກົວແຫ່ງວັນຂອງພຣະເຈົ້າອອກໄປອີກດົນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:74:0 |  | 72 | But, pleasing though it may be, it is contrary to the teachings of Christ and His apostles, who declared that the wheat and the tares are to grow together until the harvest, the end of the world; that “evil men and seducers shall wax worse and worse;” that “in the last days perilous times shall come;” and that the kingdom of darkness shall continue until the advent of the Lord and shall be consumed with the spirit of His mouth and be destroyed with the brightness of His coming. Matthew 13:30, 38-41; 2 Timothy 3:13, 1; 2 Thessalonians 2:8. {GC 321.1} | | ່ເຖິງແມ່ນຄຳສອນດັ່ງກ່າວໜ້າຟັງຂະໜາດໃດກໍຕາມ, ແຕ່ມັນຂັດແຍ້ງກັບຄໍາສອນຂອງພຣະຄຣິສ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງທີ່ສອນກັນວ່າເຂົ້າກັບເຂົ້ານົກຈະໃຫຍ່ຂຶ້ນນຳກັນ ຈົນເຖິງເວລາເກັບກ່ຽວ, ໃນເວລາສິ້ນໂລກ “ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ແລະ ຄົນປອມຕົວຈະເພີ່ມທະວີຫຼາຍຂຶ້ນ,” ແລະ “ໃນຄາວທີ່ສຸດນັ້ນ ຈະເກີດຄວາມລຳບາກຢ່າງຮ້າຍແຮງ; ” ອານາຈັກແຫ່ງຄວາມມືດຈະຍັງຄົງຢູ່ຕໍ່ເນື່ອງຈົນເຖິງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ ແລ້ວຈະຖືກທຳລາຍດ້ວຍລົມຈາກປາກຂອງພຣະອົງ ແລະດ້ວຍແສງອັນຮຸ່ງເຮືອງເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ. (ມັດທາຍ13:30, 38-41; 2 ຕີໂມທຽວ 3:13, 1; 2 ເທສະໂລນິກ 2:8). {GC 321.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:76 |  | 73 | The doctrine of the world's conversion and the spiritual reign of Christ was not held by the apostolic church. | | ຄຣິສຕະຈັກໃນສະໄໝຂອງພວກອັກຄະສາວົກບໍ່ໄດ້ສອນວ່າພຣະຄຣິສຈະປົກຄອງໂລກໂດຍທາງພຣະຍິນຍານ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:77 |  | 74 | It was not generally accepted by Christians until about the beginning of the eighteenth century. | | ກຸ່ມຄຣິສຕຽນບໍ່ໄດ້ຮັບເອົາຄຳສອນດັ່ງກ່າວຈົນເຖິງຕົ້ນສັດຕະວັດທີ 18. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:78 |  | 75 | Like every other error, its results were evil. | | ເຊັ່ນດຽວກັບຄວາມເທັດທຸກຢ່າງ, ຜົນຂອງຄຳສອນນີ້ແມ່ນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:79 |  | 76 | It taught men to look far in the future for the coming of the Lord and prevented them from giving heed to the signs heralding His approach. | | ມັນສອນໃຫ້ຄົນຖືວ່າການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສເປັນເລື່ອງຂອງອະນາຄົດອີກໄກ, ຄົນທັງຫຼາຍຈຶ່ງບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກວ່າການສະເດັດມານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:80 |  | 77 | It induced a feeling of confidence and security that was not well founded and led many to neglect the preparation necessary in order to meet their Lord. {GC 321.2} | | ມັນໃຫ້ຄົນຮູ້ສຶກໝັ້ນໃຈປອດໄພດີໂດຍບໍ່ມີມູນຮອງຮັບ ແລະ ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາລະເລີຍການຕຽມພ້ອມທີ່ຈໍາເປັນເພື່ອຈະໄດ້ພົບກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຕົນ. {GC 321.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:81 |  | 78 | Miller found the literal, personal coming of Christ to be plainly taught in the Scriptures. | | ມິນເລີພົບວ່າພຣະຄໍາພີສອນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າພຣະຄຣິສຈະສະເດັດມາໂດຍຕົວພຣະອົງເອງຢ່າງແທ້ຈິງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:82 |  | 79 | Says Paul: | | ອາຈານໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:83:0 |  | 80 | “The Lord Himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the Archangel, and with the trump of God.” 1 Thessalonians 4:16. | | “ຈະມີສຽງຮ້ອງບັນຊາອັນດັງ, ສຽງຂອງອັກຄະເທວະດາ ສຽງແກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດມາຈາກສະຫວັນ.” (1ເທສະໂລນິກ 4:16). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:85 |  | 81 | And the Saviour declares: | | ສ່ວນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:86:0:0 |  | 82 | “They shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.” | | “ມະນຸດທຸກຊາດເທິງແຜ່ນດິນໂລກກໍຈະ ... ເຫັນບຸດມະນຸດກຳລັງມາເທິງເມກໃນທ້ອງຟ້າດ້ວຍຣິດທານຸພາບ ແລະສະຫງ່າຣາສີອັນຍິ່ງໃຫຍ່” |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:86:0:1 |  | 83 | “For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.” Matthew 24:30, 27. | | “ດ້ວຍວ່າ, ບຸດມະນຸດຈະມາເໝືອນດັ່ງຟ້າແມບເຫຼື້ອມສົ່ງຂ້າມທົ່ວທ້ອງຟ້າ ແຕ່ທິດຕາເວັນອອກຫາທິດຕາເວັນຕົກ.” (ມັດທາຍ 24:30, 27). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:88 |  | 84 | He is to be accompanied by all the hosts of heaven. | | ພຣະອົງຈະສະເດັດມາພ້ອມດ້ວຍທູດສະຫວັນທັງມວນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:89:0 |  | 85 | “The Son of man shall come in His glory, and all the holy angels with Him.” Matthew 25:31. | | “ບຸດມະນຸດຈະສະເດັດມາໃນສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງພ້ອມກັບເຫຼົ່າທູດສະຫວັນອັນບໍລິສຸດທັງປວງ.” (ມັດທາຍ 25:31 TKJV). |  | Lao version is missing "ຈະ" |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:91:0 |  | 86 | “And He shall send His angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together His elect.” Matthew 24:31. {GC 321.3} | | “ພຣະອົງຈະໃຊ້ບັນດາເທວະດາຂອງພຣະອົງອອກໄປດ້ວຍສຽງແກດັງກ້ອງສະໜັ່ນຍັງທິດທັງສີ່ ເພື່ອຮວບຮວມເອົາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ເລືອກໄວ້.” (ມັດທາຍ 24:31?). {GC 321.3} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:93 |  | 87 | At His coming the righteous dead will be raised, and the righteous living will be changed. | | ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ, ຄົນຊອບທໍາທີ່ຕາຍໄປແລ້ວຈະຟື້ນຈາກຄວາມຕາຍ ແລະ ຄົນຊອບທໍາທີ່ມີຊີວິດຢູ່ກໍຈະຖືກປ່ຽນແປງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:94 |  | 88 | “We shall not all sleep,” says Paul, “but we shall all be changed, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. | | ອາຈານໂປໂລກ່າວວ່າ “ເຮົາທັງຫຼາຍຈະບໍ່ລ່ວງຫຼັບໄປໝົດທຸກຄົນ, ແຕ່ເຮົາທັງຫຼາຍຈະຖືກຊົງປ່ຽນແປງໃໝ່ໝົດທຸກຄົນ, ໃນຊົ່ວຂະນະດຽວ ໃນຊົ່ວພັບຕາດຽວ ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງສຸດທ້າຍນັ້ນ. ດ້ວຍວ່າ, ຈະມີສຽງແກ ແລະຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກຊົງບັນດານໃຫ້ເປັນຄືນມາໂດຍບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າ ແລະ ຝ່າຍພວກເຮົາກໍຈະຖືກປ່ຽນແປງໃໝ່. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:95:0 |  | 89 | For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.” 1 Corinthians 15:51-53. | | ດ້ວຍວ່າ, ສະພາບເຊິ່ງຕ້ອງເປື່ອຍເນົ່າຂອງພວກເຮົານີ້ ຕ້ອງຖືກປ່ຽນແປງສູ່ສະພາບທີ່ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າຈັກເທື່ອ.” (1 ໂກຣິນໂທ 15:51–53). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:97 |  | 90 | And in his letter to the Thessalonians, after describing the coming of the Lord, he says: | | ສ່ວນໃນຈົດໝາຍຂອງເພິ່ນທີ່ສ່ງໄປຍັງຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງເທສະໂລນິກນັ້ນ, ຫຼັງຈາກທີ່ເພິ່ນອະທິບາຍເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສແລ້ວ ເພິ່ນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:98:0 |  | 91 | “The dead in Christ shall rise first: then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.” 1 Thessalonians 4:16, 17. {GC 322.1} | | “ພວກທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິສທີ່ຕາຍໄປແລ້ວ ກໍຈະເປັນຄືນມາສູ່ຊີວິດກ່ອນ. ແລ້ວພວກເຮົາຜູ້ທີ່ຍັງເປັນຢູ່ໃນເວລານັ້ນ ກໍຈະຖືກຮັບຂຶ້ນໄປໃນເມກພ້ອມກັບຄົນພວກນັ້ນ ເພື່ອພົບກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນຟ້າອາກາດ. ຢ່າງນັ້ນແຫຼະ ພວກເຮົາຈຶ່ງຈະຢູ່ກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ.” (1 ເທສະໂລນິກ 4:16, 17). {GC 322.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:100 |  | 92 | Not until the personal advent of Christ can His people receive the kingdom. | | ໄພ່ພົນຂອງພຣະຄຣິສຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອານາຈັກຈົນກວ່າພຣະອົງສະເດັດມາດ້ວຍພຣະອົງເອງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:101 |  | 93 | The Saviour said: | | ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:102 |  | 94 | “When the Son of man shall come in His glory, and all the holy angels with Him, then shall He sit upon the throne of His glory: and before Him shall be gathered all nations: and He shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: and He shall set the sheep on His right hand, but the goats on the left. | | “ເມື່ອບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນສະຫງ່າຣາສີ ພ້ອມດ້ວຍຝູງເທວະດາຂອງພຣະອົງນັ້ນ ເພິ່ນຈະນັ່ງເທິງບັນລັງອັນຮຸ່ງເຮືອງຂອງພຣະອົງ ບັນດາປະຊາຊົນທຸກຊົນຊາດ ຈະຖືກນຳມາໂຮມກັນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ, ແລ້ວພຣະອົງຈະແຍກພວກເຂົາອອກຈາກກັນ ເໝືອນກັບຄົນລ້ຽງສັດແຍກຝູງແກະອອກຈາກຝູງແບ້. ພຣະອົງຈະຈັດໃຫ້ຝູງແກະຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະອົງ, ແຕ່ຝູງແບ້ນັ້ນຈະຈັດໃຫ້ຢູ່ເບື້ອງຊ້າຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:103:0 |  | 95 | Then shall the King say unto them on His right hand, Come, ye blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.” Matthew 25:31-34. | | ແລ້ວຈອມກະສັດກໍຈະກ່າວແກ່ບັນດາຜູ້ທີ່ຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະອົງວ່າ, ‘ມາເຖີດ ພວກເຈົ້າຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພຣະພອນຈາກພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາ ຈົ່ງມາຮັບເອົາຣາຊອານາຈັກ ຊຶ່ງໄດ້ຖືກຈັດຕຽມໄວ້ສຳລັບພວກເຈົ້າ ຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນເດີມສ້າງໂລກ.’” (ມັດທາຍ 25:31–34). |  | online version |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:105 |  | 96 | We have seen by the scriptures just given that when the Son of man comes, the dead are raised incorruptible and the living are changed. | | ພວກເຮົນເຫັນຈາກພຣະຄໍາພີທີ່ກ່າວມາທາງເທິງນີ້ວ່າ ເມື່ອບຸດມະນຸດສະເດັດມາ ຄົນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວກໍຈະເປັນຄືນມາໃນສະພາບທີ່ບໍ່ເນົ່າເປື່ອຍ ແລະ ຄົນທີ່ມີຊີວິດຢູ່ກໍຈະຮັບການປ່ຽນແປງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:106 |  | 97 | By this great change they are prepared to receive the kingdom; for Paul says: | | ການປ່ຽນແປງອັນໃຫຍ່ຫຼວງນີ້ຈະຕຽມພວກເຂົາໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບເອົາອານາຈັກເພາະອາຈານໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:107:0 |  | 98 | “Flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.” 1 Corinthians 15:50. | | “ສິ່ງທີ່ເປັນເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດຈະມີສ່ວນໃນອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ ແລະ ກາຍທີ່ເປື່ອຍເນົ່າຈະມີສ່ວນໃນກາຍທີ່ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າກໍບໍ່ໄດ້.” (1 ໂກລິນໂທ 15:50). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:109 |  | 99 | Man in his present state is mortal, corruptible; but the kingdom of God will be incorruptible, enduring forever. | | ມະນຸດໃນສະພາບປັດຈຸບັນຕ້ອງຕາຍ ແລະ ເປື່ອຍເນົ່າໄປ, ແຕ່ໃນອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ມີສິ່ງໃດເປື່ອຍເນົ່າ, ມັນເປັນອານາຈັກອັນຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:110 |  | 100 | Therefore man in his present state cannot enter into the kingdom of God. | | ສະນັ້ນມະນຸດໃນສະພາບທີ່ເປັນຢູ່ໃນປະຈຸບັນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໄປໃນອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:111 |  | 101 | But when Jesus comes, He confers immortality upon His people; and then He calls them to inherit the kingdom of which they have hitherto been only heirs. {GC 322.2} | | ແຕ່ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດມາ, ພຣະອົງຈະຊົງມອບຄວາມເປັນອະມະຕະໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ, ແລ້ວພຣະອົງຈະຮຽກເອີ້ນພວກເຂົາໃຫ້ຮັບອານາຈັກນັ້ນທີ່ເມື່ອກ່ອນພວກເຂົາເປັນພຽງທາຍາດທີ່ຈະຮັບເປັນມໍລະດົກເທົ່ານັ້ນ. {GC 322.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:112 |  | 102 | These and other scriptures clearly proved to Miller's mind that the events which were generally expected to take place before the coming of Christ, such as the universal reign of peace and the setting up of the kingdom of God upon the earth, were to be subsequent to the second advent. | | ເມື່ອມິນເລີອ່ານຂໍ້ພຣະຄໍາພີເຫຼົ່ານີ້ ແລະ ຂໍ້ອື່ນໆ ເພິ່ນເຫັນວ່າເປັນການພິສູດທີ່ໜັກແໜ້ນເຖິງເຫດການຕ່າງໆ ທີ່ຄົນທົ່ວໄປຄາດຫວັງວ່າຈະຕ້ອງເກີດຂຶ້ນກ່ອນການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນ ການສະຖາປະນາອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການປົກຄອງຢ່າງສະຫງົບສົນຕິນັ້ນ ກໍຈະເກີດຂຶ້ນຫຼັງການສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:113 |  | 103 | Furthermore, all the signs of the times and the condition of the world corresponded to the prophetic description of the last days. | | ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ໝາຍສຳຄັນທັງໝົດແຫ່ງຍຸກສະໄໝ ແລະ ສະພາບການຂອງໂລກແມ່ນສອດຄ້ອງກັບຄໍາພະຍາກອນທີ່ບັນຍາຍເຖິງຍຸກສຸດທ້າຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:114 |  | 104 | He was forced to the conclusion, from the study of Scripture alone, that the period allotted for the continuance of the earth in its present state was about to close. {GC 323.1} | | ຈາກການສຶກສາພຣະຄໍາພີພຽງຢ່າງດຽວ, ເພິ່ນມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບວ່າ ໄລຍະເວລາທີ່ກຳນົດໃຫ້ກັບແຜ່ນດິນໂລກໃນສະພາບປະຈຸບັນໃກ້ຈະສິ້ນສຸດລົງ. {GC 323.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:115 |  | 105 | “Another kind of evidence that vitally affected my mind,” he says, “was the chronology of the Scriptures.... | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ “ມີຫຼັກຖານອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງຕໍ່ຈິດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ນັ້ນແມ່ນການລຳດັບເວລາຂອງເຫດການຕ່າງໆ ໃນພຣະຄຳພີ.... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:116 |  | 106 | I found that predicted events, which had been fulfilled in the past, often occurred within a given time. | | ຂ້າພະເຈົ້າພົບວ່າ ເຫດການຕ່າງໆ ທີ່ທໍານວາຍໄວ້ເຊິ່ງສຳເລັດແລ້ວ ກໍມັກຈະເກີດຂຶ້ນຕາມເວລາທີ່ກຳນົດໃຫ້, ເຊັ່ນ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:117 |  | 107 | The one hundred and twenty years to the flood (Genesis 6:3); the seven days that were to precede it, with forty days of predicted rain (Genesis 7:4); the four hundred years of the sojourn of Abraham's seed (Genesis 15:13); the three days of the butler's and baker's dreams (Genesis 40:12-20); the seven years of Pharaoh's (Genesis 41:28-54); the forty years in the wilderness (Numbers 14:34); the three and a half years of famine (1 Kings 17:1) [see Luke 4:25;] ... the seventy years’ captivity (Jeremiah 25:11); Nebuchadnezzar's seven times (Daniel 4:13-16); and the seven weeks, threescore and two weeks, and the one week, making seventy weeks, determined upon the Jews (Daniel 9:24-27),—the events limited by these times were all once only a matter of prophecy, and were fulfilled in accordance with the predictions.”—Bliss, pages 74, 75. {GC 323.2} | | 120 ປີ ເຖິງນ້ຳຖ້ວມໂລກ (ປະຖົມມະການ 6:3); 7 ວັນກ່ອນນ້ຳຖ້ວນ ແລະ ຝົນທີ່ຕົກລົງມາ 40 ວັນຕາມທີ່ພະຍາກອນເອົາໄວ້ (ປະຖົມມະການ 7:4); 400 ປີ ທີ່ເຊື້ອສາຍຂອງອັບລາຮາມຕ້ອງຢູ່ຢ່າງບໍ່ມີ(ດິນດອນ/ຫຼັກແຫຼ່ງ//)ຖາວອນ (ປະຖົມມະການ 15:13); 3 ວັນໃນຄວາມຝັນຂອງຫົວໜ້າພະນັກງານເຮັດເຫຼົ້າອະງຸ່ນ ແລະ ພະນັກງານເຮັດເຂົ້າຈີ່ (ປະຖົມມະການ 40:12–20); 7 ປີໃນຄວາມຝັນຂອງກະສັດຟາໂຣ (ປະຖົມມະການ 41:28-54); 40 ປີ ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ (ຈົດບັນຊີ 14:34); 3 ປີເຄິ່ງແຫ່ງຄວາມອຶດຢາກ (1 ກະສັດ 17:1) [ເບິ່ງລູກາ 4:25; ] ... ການເປັນຊະເລີຍ 70 ປີ (ເຢເຣມີຢາ 25:11); 7 ໄລຍະ ຫຼື 7 ປີ ຂອງກະສັດເນບູກາດເນັດຊາ (ດານຽນ 4:13–16); 70 ອາທິດ ທີກຳນົດໃຫ້ແກ່ຊົນຊາດຢິວ (ດານຽນ 9:24–27); ເຫດການທັງໝົດນີ້ເຄີຍເປັນຄຳພະຍາກອນ ແຕ່ກໍສຳເລັດຕາມທີ່ຊົງທຳນວາຍໄວ້.” (ບຼິສ, ໜ້າ 74, 75). {GC 323.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:118 |  | 108 | When, therefore, he found, in his study of the Bible, various chronological periods that, according to his understanding of them, extended to the second coming of Christ, he could not but regard them as the “times before appointed,” which God had revealed unto His servants. | | ດັ່ງນັ້ນ, ເມື່ອເພິ່ນສຶກສາພຣະຄໍາພີ ແລະ ພົບເຫົນໄລຍະເວລາຕ່າງໆ ທີ່ເພິ່ນເຂົ້າໃຈວ່າ ສິ້ນສຸດລົງທີ່ການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສ, ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ສະຫຼຸບວ່າ ຕ້ອງແມ່ນການກຳນົດເວລາທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງແກ່ພວກຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:119:0 |  | 109 | “The secret things,” says Moses, “belong unto the Lord our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children forever;” and the Lord declares by the prophet Amos, that He “will do nothing, but He revealeth His secret unto His servants the prophets.” Deuteronomy 29:29; Amos 3:7. | | ໂມເຊກ່າວວ່າ, “ສິ່ງລີ້ລັບທັງປວງເປັນຂອງພຣະເຢໂຮວາພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາທັງຫຼາຍ ແຕ່ສິ່ງຊົງສຳແດງນັ້ນເປັນຂອງເຮົາທັງຫຼາຍ ແລະຂອງລູກຫຼານຂອງເຮົາເປັນນິດ;” ແລະ ພຣະອົງຊົງກ່າວໂດຍຜູ້ເຜີຍພຣະທຳອາໂມດ ວ່າ: ພຣະອົງ “ຈະບໍ່ໄດ້ຊົງກະທຳອັນໃດເລີຍ ໂດຍບໍ່ໄດ້ເປິດເຜຍຄວາມລຶກລັບໃຫ້ແກ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ ຄືຜູ້ພະຍາກອນ.” (ພຣະບັນຍັດສອງ 29:29 TKJV; Amos 3:7 TKJV). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:121 |  | 110 | The students of God's word may, then, confidently expect to find the most stupendous event to take place in human history clearly pointed out in the Scriptures of truth. {GC 324.1} | | ສະນັ້ນ, ຜູ້ສຶກສາພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຄາດຫວັງຢ່າງໝັ້ນໃຈໄດ້ວ່າ ເຫດການທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະຫວັດສາດຂອງມະນຸດຈະຕ້ອງມີການລະບຸໄວ້ຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງໃນພຣະຄໍາແຫ່ງຄວາມຈິງ. {GC 324.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:122 |  | 111 | “As I was fully convinced,” says Miller, “that all Scripture given by inspiration of God is profitable (2 Timothy 3:16); that it came not at any time by the will of man, but was written as holy men were moved by the Holy Ghost (2 Peter 1:21), and was written ‘for our learning, that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope’ (Romans 15:4), I could but regard the chronological portions of the Bible as being as much a portion of the word of God, and as much entitled to our serious consideration, as any other portion of the Scriptures. | | ມິນເລີກ່າວວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ວ່າ, ພຣະຄຳພີທຸກຕອນໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ມີປະໂຫຍດ (2 ຕີໂມທຽວ 3:16); ມັນບໍ່ເຄີຍເກີດຂຶ້ນຈາກຄວາມປະສົງຂອງມະນຸດ, ແຕ່ໄດ້ຖືກຂຽນໄວ້ຕາມທີ່ຜູ້ບໍລິສຸດໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະບິນຍານບໍລິສຸດ (2Peter 1:21), ແລະໄດ້ຖືກຂຽນໄວ້ເພື່ອ ‘ພວກເຮົາຈະມີຄວາມຫວັງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ ແລະ ມີຄວາມຊູໃຈ ດ້ວຍພຣະຄຳພີທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ນັ້ນ’ (ໂຣມ 15:4). ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ສະຫຼຸບວ່າ ຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ກ່າວເຖິງໄລຍະເວລາ ກໍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ(ພໍໆ ກັບ/ເໝືອນກັບ)ພຣະຄຳພີຕອນອື່ນ; ດັ່ງນັ້ນ, ພວກເຮົາຄວນເອົາໃຈໃສ່ເໝືອນກັບພຣະຄຳພີສ່ວນອື່ນເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:123 |  | 112 | I therefore felt that in endeavoring to comprehend what God had in His mercy seen fit to reveal to us, I had no right to pass over the prophetic periods.”—Bliss, page 75. {GC 324.2} | | ສະນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າ ໃນເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າພະຍາຍາມເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍແກ່ພວກເຮົາດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງບໍ່ມີສິດທີ່ຈະເບິ່ງຂ້າມໄລຍະເວລາແຫ່ງຄຳພະຍາກອນ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 75). {GC 324.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:124 |  | 113 | The prophecy which seemed most clearly to reveal the time of the second advent was that of Daniel 8:14: | | ຄໍາພະຍາກອນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າຈະເປີດເຜີຍເວລາແຫ່ງການສະດັດກັບມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະຄຣິສທີ່ຈະແຈ້ງທີ່ສຸດແມ່ນດານີເອນ 8:14 ທີ່ວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:125 |  | 114 | “Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.” | | “ຢູ່ນານ 2,300 ວັນ ແລ້ວສະຖານບໍລິສຸດນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການຊຳລະ.” (TKJV) | MT | This is one of the most important texts in Adventism. The Lao version doesn't work here. TKJV is clear. |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:126 |  | 115 | Following his rule of making Scripture its own interpreter, Miller learned that a day in symbolic prophecy represents a year (Numbers 14:34; Ezekiel 4:6); he saw that the period of 2300 prophetic days, or literal years, would extend far beyond the close of the Jewish dispensation, hence it could not refer to the sanctuary of that dispensation. | | ເມື່ອມິນເລີໃຊ້ຫຼັກການຂອງການຕີຄວາມທີ່ໃຫ້ພຣະຄຳພີອະທິບາຍມັນເອງ, ເພິ່ນຈຶ່ງພົບວ່າ ວັນໜຶ່ງໃນຄຳພະຍາກອນມີຄວາມໝາຍເທົ່າກັບໜຶ່ງປີ (ຈົດບັນຊີ 14:34; ເອເຊກຽນ 4:6); ສະນັ້ນ 2,300 ວັນໃນຄຳພະຍາກອນຈຶ່ງເທົ່າກັບ 2,300 ປີ, ເຊິ່ງດົນກວ່າໄລຍະເວລາທີ່ກຳນົດໃຫ້ກັບຊົນຊາດຢິວ, ດ້ວຍເຫດນີ້, ຈຶ່ງບໍ່ແມ່ນສະຖານບໍລິສຸດຂອງຄົນຢິວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:127 |  | 116 | Miller accepted the generally received view that in the Christian age the earth is the sanctuary, and he therefore understood that the cleansing of the sanctuary foretold in Daniel 8:14 represented the purification of the earth by fire at the second coming of Christ. | | ມິນເລີເຂົ້າໃຈເໝືອນຄົນທົ່ວໄປໃນເວລານັ້ນວ່າ ໃນຍຸກສະໄໝຄຣິສຕຽນ ໂລກນີ້ຄືສະຖານບໍລິສຸດ, ສະນັ້ນເພິ່ນຈຶ່ງເຂົ້າໃຈວ່າການຊຳລະສະຖານບໍລິສຸດໃນດານີເອນ 8:14 ຕ້ອງແມ່ນການຊຳລະໂລກດ້ວຍໄຟເມື່ອພຣະຄຣິສສະເດັດກັບມາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:128 |  | 117 | If, then, the correct starting point could be found for the 2300 days, he concluded that the time of the second advent could be readily ascertained. | | ເພິ່ນສະຫຼຸບວ່າ, ຫາກເປັນເຊັ່ນນັ້ນ, ຖ້າສາມາດຄົ້ນຫາຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງເວລາ 2,300 ວັນ, ກໍຈະສາມາດຄຳນວນເວລາຂອງການສະເດັດກັບມາຢ່າງງ່າຍດາຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:129 |  | 118 | Thus would be revealed the time of that great consummation, the time when the present state, with “all its pride and power, pomp and vanity, wickedness and oppression, would come to an end;” when the curse would be “removed from off the earth, death be destroyed, reward be given to the servants of God, the prophets and saints, and them who fear His name, and those be destroyed that destroy the earth.”—Bliss, page 76. {GC 324.3} | | ນັ້ນຈະເປັນການສິ້ນສຸດທີ່ສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ ເມື່ອສະພາບປະຈຸບັນ “ດ້ວຍຄວາມຫຍິ່ງທະນົງຕົວ, ຄວາມບ້າອຳນາດ, ການເນັ້ນຄວາມສວຍຫຼູພາຍນອກຢ່າງໄຮ້ສາລະ, ຄວາມຊົ່ວ ແລະ ການບີບບັງຄັບທັງຫຼາຍທັງມວນຈະສິ້ນສຸດລົງ,” ຄືເວລາເມື່ອຄຳສາບແຊ່ງ “ຈະຖືກປົດອອກຈາກແຜ່ນດິນໂລກ, ຄວາມຕາຍຈະຖືກທຳລາຍ ແລະ ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າຈະຮັບບຳເໜັດລັງວັນ ຄືພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ, ຜູ້ບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ບັນດາຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຢຳເກງພຣະນາມຂອງພຣະອົງ, ທັງຈະທຳລາຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ທຳທຳລາຍໂລກ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 76). {GC 324.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:130 |  | 119 | With a new and deeper earnestness, Miller continued the examination of the prophecies, whole nights as well as days being devoted to the study of what now appeared of such stupendous importance and all-absorbing interest. | | ມິນເລີຈຶ່ງຕັ້ງໃຈສຶກສາຄົ້ນຄວ້າຄຳພະຍາກອນຫຼາຍຂຶ້ນດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ເລິກຊຶ້ງ, ບາງຄັ້ງກໍສຶກສາຕະຫຼອດທັງຄືນ, ບາງຄັ້ງກໍຄົ້ນຄວ້າທັງວັນ ເພາະເພິ່ນເຫັນວ່າເລື່ອງດັ່ງກ່າວສຳຄັນທີ່ສຸດ ຈຶ່ງສຸມໃສ່ກຳລັງທັງໝົດໃນເລື່ອງນີ້ເລື່ອງດຽວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:131 |  | 120 | In the eighth chapter of Daniel he could find no clue to the starting point of the 2300 days; the angel Gabriel, though commanded to make Daniel understand the vision, gave him only a partial explanation. | | ໃນພຣະທຳດານີເອນບົດທີ 8 ເພິ່ນບໍ່ສາມາດຊອກຫາຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງເວລາ 2,300 ວັນ; ທູດສະຫວັນຄັບຣີເອນ, ເຖິງແມ່ນໄດ້ຮັບບັນຊາໃຫ້ອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງນິມິດນັ້ນແກ່ດານີເອນ, ແຕ່ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ອະທິບາຍພຽງບາງສ່ວນເທົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:132 |  | 121 | As the terrible persecution to befall the church was unfolded to the prophet's vision, physical strength gave way. | | ເມື່ອດານີເອນເຫັນເຖິງການຂົ່ມເຫັງທີ່ຮ້າຍກາດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບຄຣິສຕະຈັກ, ເພິ່ນໝົດແຮງກຳລັງໄປເລີຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:133 |  | 122 | He could endure no more, and the angel left him for a time. | | ເພິ່ນບໍ່ສາມາດທົນຕໍ່ໄປໄດ້, ທູດສະຫວັນຈຶ່ງປະເພິ່ນໄປຊົ່ວໄລຍະໜຶ່ງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:134 |  | 123 | Daniel “fainted, and was sick certain days.” “And I was astonished at the vision,” he says, “but none understood it.” {GC 325.1} | | ດານີເອນ “ກຸ້ມໃຈຫຼາຍ ແລະ ເຈັບປ່ວຍຢູ່ເປັນເວລາຫຼາຍວັນ.” ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າຍັງງຶດງໍ້ ແລະ ບໍ່ເຂົ້າໃຈໃນນິມິດນັ້ນ.” {GC 325.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:135 |  | 124 | Yet God had bidden His messenger: | | ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງ(ຮັບສັ່ງ/ມອບໝາຍ)ແກ່ທູດສະຫວັນຂອງພຣະອົງວ່າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:136 |  | 125 | “Make this man to understand the vision.” | | “ຈົ່ງອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຫັນນັ້ນ ໃຫ້ລາວຮູ້ແດ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:137 |  | 126 | That commission must be fulfilled. | | ການມອບໝາຍດັ່ງກ່າວຈະຕ້ອງເຮັດໃຫ້ສໍາເລັດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:138 |  | 127 | In obedience to it, the angel, some time afterward, returned to Daniel, saying: | | ຕໍ່ມາທູດສະຫວັນຈຶ່ງກັບມາເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ແລະ ກ່າວແກ່ດານີເອນວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:139:0 |  | 128 | “I am now come forth to give thee skill and understanding;” “therefore understand the matter, and consider the vision.” Daniel 8:27, 16; 9:22, 23, 25-27. | | “ບັດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າອອກມາ ເພື່ອຈະໃຫ້ປັນຍາ ແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈແກ່ທ່ານ.” “ເພາະສະນັ້ນຈົ່ງເຂົ້າໃຈພຣະບັນຊານັ້ນ ແລະ ພິຈາລະນານິມິດນັ້ນ.” (ດານີເອນ 8:27, 16; 9:22 TKJV, 23 TKJV, 25-27). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:141 |  | 129 | There was one important point in the vision of chapter 8 which had been left unexplained, namely, that relating to time—the period of the 2300 days; therefore the angel, in resuming his explanation, dwells chiefly upon the subject of time: {GC 325.2} | | ມີປະເດັນສຳຄົນຢູ່ຢ່າງໜຶ່ງໃນເລື່ອງນິມິດຂອງດານິເອນບົດທີ 8 ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບການອິທະບາຍ, ຄືໄລຍະເວລາ 2,300 ວັນ; ສະນັ້ນເມື່ອຄັບຣີເອນສືບຕໍ່ການອະທິບາຍ ເພິ່ນເນັ້ນເລື່ອງເວລາຫຼາຍທີ່ສຸດ ໂດຍກ່າວວ່າ: {GC 325.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:142 |  | 130 | “Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy Holy City.... | | “ມີ 70 ອາທິດກຳນົດໄວ້ສຳລັບຊົນຊາດຂອງທ່ານ ແລະ ນະຄອນບໍລິສຸດຂອງທ່ານ .... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:143 |  | 131 | Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times. | | ເພາະສະນັ້ນຈົ່ງຊາບ ແລະ ຂົ້າໃຈວ່າ ນັບຕັ້ງແຕ່ການທີ່ພຣະບັນຊານັ້ນອອກໄປໃຫ້ສ້າງກຸງເຢຣູຊາເລັມຂຶ້ນໃໝ່ ຈົນເຖິງສະໄໝພຣະເມຊີອາຜູ້ເປັນປະມຸກ ກໍເປັນເວລາ 7 ອາທິດ ແລະ ເປັນເວລາ 62 ອາທິດ ແລະ ຖະໜົນຈະຖືກສ້າງຂຶ້ນພ້ອມດ້ວຍກຳແພງເມືອງ ແຕ່ໃນຍຸກລຳບາກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:144 |  | 132 | And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for Himself.... | | ຫຼັງຈາກ 62 ອາທິດແລ້ວ ພຣະເມຊີອາກໍຈະຖືກຕັດອອກ ແຕ່ບໍ່ແມ່ນເພື່ອຕົວເພິ່ນເອງ... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:145 |  | 133 | And He shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week He shall cause the sacrifice and the oblation to cease.” {GC 326.1} | | ເພິ່ນຈະຍືນຍັນພັນທະສັນຍາກັບຄົນຫຼວງຫຼາຍຢູ່ 1 ອາທິດ ແລະ ໃນລະຫວ່າງກາງອາທິດນັ້ນ ເພິ່ນຈະກະທຳໃຫ້ການຖວາຍສັດບູຊາ ແລະ ເຄື່ອງບູຊາອື່ນໆ ຢຸດໄປ.” (ດານີເອນ 9:24–27 TKJV) {GC 326.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:146 |  | 134 | The angel had been sent to Daniel for the express purpose of explaining to him the point which he had failed to understand in the vision of the eighth chapter, the statement relative to time—“unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.” | | ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນຖືກສົ່ງໄປຫາດານຽນໂດຍມີຈຸດປະສົງທີ່ຈະອະທິບາຍປະເດັນທີ່ເພິ່ນບໍ່ເຂົ້າໃຈຂອງບົດທີ 8 ຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ກ່າວເຖິງໄລຍະເວລາວ່າ “ຢູ່ນານ 2,300 ວັນ ແລ້ວສະຖານບໍລິສຸດນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການຊຳລະ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:147 |  | 135 | After bidding Daniel “understand the matter, and consider the vision,” the very first words of the angel are: | | ຫຼັງຈາກທີ່ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ດານີເອນ “ຈົ່ງເຂົ້າໃຈພຣະບັນຊານັ້ນ ແລະ ພິຈາລະນານິມິດນັ້ນ,” ຄໍາທໍາອິດຂອງທູດສະຫວັນແມ່ນ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:148 |  | 136 | “Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy Holy City.” | | "ເຈັດສິບອາທິດຖືກກໍານົດໄວ້ເທິງຜູ້ຄົນຂອງເຈົ້າແລະຢູ່ໃນເມືອງບໍລິສຸດຂອງເຈົ້າ." | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:149 |  | 137 | The word here translated “determined” literally signifies “cut off.” | | ຄຳວ່າ “ຖືກກຳນົດ” ແປຕົງຕົວຄື “ຖືຕັດອອກ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:150 |  | 138 | Seventy weeks, representing 490 years, are declared by the angel to be cut off, as specially pertaining to the Jews. | | ທູດສະຫວັນກ່າວວ່າ 70 ອາທິດ ຄື 490 ປີ ຖືກຕັດອອກໃຫ້ຊົນຊາດຢິວໂດຍສະເພາະ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:151 |  | 139 | But from what were they cut off? | | ແຕ່ວ່າມັນຖືກຕັດອອກຈາກສິດໃດ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:152 |  | 140 | As the 2300 days was the only period of time mentioned in chapter 8, it must be the period from which the seventy weeks were cut off; the seventy weeks must therefore be a part of the 2300 days, and the two periods must begin together. | | ເນື່ອງຈາກວ່າ 2,300 ວັນເປັນໄລຍະເວລາດຽວທີ່ກ່າວເຖິງໃນບົດທີ 8, ສະນັ້ນ 70 ອາທິດແມ່ນຕ້ອງຖືກຕັດອອກຈາກເວລາດັ່ງກ່າວ, ກ່າວສະຫຼຸບຄື 70 ອາທິດຕ້ອງແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງ 2,300 ວັນ ແລະ 2 ໄລຍະເວລານີ້ຕ້ອງເລີ່ມຕົ້ນພ້ອມກັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:153 |  | 141 | The seventy weeks were declared by the angel to date from the going forth of the commandment to restore and build Jerusalem. | | ທູດສະຫວັນບອກວ່າ 70 ອາທິດເລິ່ມຕົ້ນເມື່ອມີຄຳສົ່ງໃຫ້ສ້າງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຂຶ້ນໃໝ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:154 |  | 142 | If the date of this commandment could be found, then the starting point for the great period of the 2300 days would be ascertained. {GC 326.2} | | ຖ້າຫາກວ່າສາມາດຄົ້ນຫາວັນທີຄຳສັ່ງດັ່ງກ່າວຖືກປະກາດອອກມາ ກໍຈະຮູ້ເວລາທີ່ 2,300 ວັນເລີ່ມຕົ້ນຂຶ້ນ. {GC 326.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:155:0 |  | 143 | In the seventh chapter of Ezra the decree is found. Verses 12-26. | | ຄຳສັ່ງດັ່ງກ່າວປາກົດຢູ່ໃນພຣະທຳເອຊະຣາບົດທີ 7:12–26. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:157 |  | 144 | In its completest form it was issued by Artaxerxes, king of Persia, 457 B.C. | | ອາກຕາເຊເຊັດຜູ້ເປັນກະສັດຂອງເປີເຊຍໄດ້ອອກຄຳສັ່ງທີ່ຄົບຖ້ວນສົມບູນທີ່ສຸດເມື່ອປີ ກ.ຄ.ສ. 457. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:158 |  | 145 | But in Ezra 6:14 the house of the Lord at Jerusalem is said to have been built “according to the commandment [“decree,” margin] of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.” | | ແຕ່ໃນເອຊະຣາ 6:14 ຂຽນໄວ້ວ່າ: ພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາ ຕາມຄຳສັ່ງຂອງ “ບັນດາຈັກກະພັດແຫ່ງເປີເຊຍ ຄື: ໄຊຣັດ, ດາຣິອຸດ ແລະ ອາກຕາເຊເຊັດ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:159 |  | 146 | These three kings, in originating, reaffirming, and completing the decree, brought it to the perfection required by the prophecy to mark the beginning of the 2300 years. | | ໃນກະສັດສາມອົງນີ້, ອົງໜຶ່ງເລີ່ມຕົ້ນການປະກາດ, ອີກອົງໜຶ່ງໄດ້ຢືນຢັນເຖິງຄຳປະກາດນັ້ນ ແລະ ອົງສຸດທ້າຍກໍໃຫ້ຄຳປະກາດນັ້ນສົມບູນຕາມທີ່ຄຳພະຍາກອນຕ້ອງການ ຈຶ່ງເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງໄລຍະເວລາ 2,000 ປີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:160 |  | 147 | Taking 457 B.C., the time when the decree was completed, as the date of the commandment, every specification of the prophecy concerning the seventy weeks was seen to have been fulfilled. {GC 326.3} | | ເມື່ອເອົາເວລາທີ່ຄຳສັ່ງປະກາດອອກມາຢ່າງສົມບູນ ຄືປີ 457 ກ.ຄ.ສ. ເປັນເຈຸດເລີ່ມຕົ້ນກໍປາກົດວ່າລາຍລະອຽດຂອງຄຳພະຍາກອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ 70 ອາທິດກໍສຳເລັດຄົບຖ້ວນຕາມທີ່ລະບຸໄວ້. {GC 326.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:161 |  | 148 | “From the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks”—namely, sixty-nine weeks, or 483 years. | | “ນັບຕັ້ງແຕ່ການທີ່ພຣະບັນຊານັ້ນອອກໄປໃຫ້ສ້າງກຸງເຢຣູຊາເລັມຂຶ້ນໃໝ່ ຈົນເຖິງສະໄໝພຣະເມຊີອາຜູ້ເປັນປະມຸກ ກໍເປັນເວລາ 7 ອາທິດ ແລະ ເປັນເວລາ 62 ອາທິດ,” ຮວມກັນແມ່ນ 69 ອາທິດ ຫຼືວ່າ 483 ປີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:162 |  | 149 | The decree of Artaxerxes went into effect in the autumn of 457 B.C. | | ຄໍາສັ່ງຂອງຈັກກະພັດອາກຕາເຊເຊັດມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນຂອງປີ ກ.ຄ.ສ. 457. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:163:0:0 |  | 150 | From this date, 483 years extend to the autumn of A.D. 27. | | ນັບແຕ່ເວລານັ້ນມາ 483 ປີ ຈຶ່ງຮອດລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນຂອງປີ ກ.ຄ.ສ. 27.{j} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:166 |  | 151 | At that time this prophecy was fulfilled. | | ໃນເວລາດັ່ງກ່າວຄຳພະຍາກອນນີ້ຈຶ່ງສຳເລັດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:167 |  | 152 | The word “Messiah” signifies “the Anointed One.” | | ຄໍາວ່າ “ພຣະເມຊີອາ” ໝາຍເຖິງ “ຜູ້ຖືກເຈີມ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:168:0 |  | 153 | In the autumn of A.D. 27 Christ was baptized by John and received the anointing of the Spirit. | | ໃນລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນ ຂອງປີ ຄ.ສ. 27 ພຣະຄຣິສໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໂດຍມືຂອງໂຢຮັນ ແລະ ໄດ້ຮັບການເຈີມດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:170:0 |  | 154 | The apostle Peter testifies that “God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power.” Acts 10:38. | | ອັກຄະສາວົກເປໂຕເປັນພະຍານວ່າ: “ພຣະເຈົ້າຊົງເຈີມຕັ້ງພຣະເຢຊູແຫ່ງນາຊາເຣັດດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ແລະ ດ້ວຍຣິດທານຸພາບ.” (ກິດຈະການ 10:38 TNCV). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:172 |  | 155 | And the Saviour Himself declared: | | ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດເອງຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:173:0 |  | 156 | “The Spirit of the Lord is upon Me, because He hath anointed Me to preach the gospel to the poor.” Luke 4:18. | | “ພຣະວິນຍານແຫ່ງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະຖິດຢູ່ເທິງຂ້າພະເຈົ້າ ເພາະວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງເຈີມຕັ້ງຂ້າພະເຈົ້າໄວ້ໃຫ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ຄົນຍາກຈົນ.” (ລູກາ 4:18). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:175:0 |  | 157 | After His baptism He went into Galilee, “preaching the gospel of the kingdom of God, and saying, The time is fulfilled.” Mark 1:14, 15. {GC 327.1} | | ຫຼັງຈາກການຮັບບັບຕິສະມາພຣະອົງສະເດັດເຂົ້າໄປໃນແຂວງຄາລີເລ ແລະ ປະກາດຂ່າວປະເສີດແຜ່ນດິນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າ: “ເວລາທີ່ກຳນົດມາເຖິງແລ້ວ ແລະ.” (ມາລະໂກ 1:14, 15. {GC 327.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:177 |  | 158 | “And He shall confirm the covenant with many for one week.” | | “ເພິ່ນຈະຍືນຍັນພັນທະສັນຍາກັບຄົນຫຼວງຫຼາຍຢູ່ 1 ອາທິດ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:178 |  | 159 | The “week” here brought to view is the last one of the seventy; it is the last seven years of the period allotted especially to the Jews. | | “1 ອາທິດ” ທີ່ວ່ານັ້ນ ແມ່ນອາທິດສຸດທ້າຍຂອງ 70 ອາທິດ ຄື 7 ປີສຸດທ້າຍທີ່ກຳນົດໃຫ້ຊົນຊາດຢິວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:179:0:0 |  | 160 | During this time, extending from A.D. 27 to A.D. 34, Christ, at first in person and afterward by His disciples, extended the gospel invitation especially to the Jews. | | 7 ປີ ນີ້ ແມ່ນ ຄ.ສ. 27 ເຖິງ ຄ.ສ. 34, ໃນໄລຍະເບື້ອງຕົ້ນພຣະຄຣິສຊົງປະກາດຂ່າວປະເສີດດ້ວຍພຣະອົງເອງ ເພື່ອເຊີນຊວນຊາວຢິວໂດຍສະເພາະ ແລະ ຕໍ່ມາໃນໄລຍະຫຼັງພວກສາວົກຂອງພຣະອົງກໍສານຕໍ່ການປະກາດດັ່ງກ່າວ. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:182 |  | 161 | As the apostles went forth with the good tidings of the kingdom, the Saviour's direction was: | | ໃນຂະນະທີ່ພວກອັກຄະສາວົກອອກໄປປະກາດຂ່າວສານອັນໜ້າຍິນດີນັ້ນ ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງສັ່ງໄວ້ວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:183:0 |  | 162 | “Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not: but go rather to the lost sheep of the house of Israel.” Matthew 10:5, 6. {GC 327.2} | | “ຢ່າໄປໃນທາງຂອງພວກຕ່າງຊາກ ຫຼືຢ່າເຂົ້າໄປໃນເມືອງຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ແຕ່ຈົ່ງໄປຫາຝູງແກະທີ່ເສຍແຫ່ງປະຊາຊົນຂອງຊາດອິດສະຣາເອນ.” (ມັດທາຍ 10:5, 6). {GC 327.2} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:185 |  | 163 | “In the midst of the week He shall cause the sacrifice and the oblation to cease.” | | “ໃນລະຫວ່າງກາງອາທິດນັ້ນ ເພິ່ນຈະກະທຳໃຫ້ການຖວາຍສັດບູຊາ ແລະ ເຄື່ອງບູຊາອື່ນໆ ຢຸດໄປ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:186:0 |  | 164 | In A.D. 31, three and a half years after His baptism, our Lord was crucified. | | ໃນ ຄ.ສ. 31, 3 ປີເຄິ່ງຫຼັງຈາກພຣະອົງໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາ, ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາຖືກຄຶງໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນ. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:188 |  | 165 | With the great sacrifice offered upon Calvary, ended that system of offerings which for four thousand years had pointed forward to the Lamb of God. | | ການສະຫຼະອັນໃຫຍ່ຫຼວງທີ່ພູເຂົາຄານວາຣີນັ້ນ ເປັນການສິ້ນສຸດຂອງລະບົບການຖວາຍບູຊາທີ່ເຄີຍ(ສຸມໃສ່/ຊີ້)ມາຕະຫຼອດ 4,000 ປີໄປຍັງລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:189 |  | 166 | Type had met antitype, and all the sacrifices and oblations of the ceremonial system were there to cease. {GC 327.3} | | ໃນຄາວນັ້ນຮູບເງົາສັນຍາລັກໄດ້ສຳເລັດເປັນຈິງ, ສະນັ້ນ ລະບົບການຖວາຍບູຊາທັງໝົດຈຶ່ງສິ້ນສຸດລົງພຽງເທົ່ານັ້ນ. {GC 327.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:190:0 |  | 167 | The seventy weeks, or 490 years, especially allotted to the Jews, ended, as we have seen, in A.D. 34. | | 70 ອາທິດ ຫຼື 490 ປີ ທີ່ກຳນົດໃຫ້ຊົນຊາດຢິວໂດຍສະເພາະໄດ້ສິ້ນສຸດລົງຕາມທີ່ກ່າວມາແລ້ວໃນ ຄ.ສ. 34. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:192 |  | 168 | At that time, through the action of the Jewish Sanhedrin, the nation sealed its rejection of the gospel by the martyrdom of Stephen and the persecution of the followers of Christ. | | ໃນເວລານັ້ນ, ສະພາຊັນເຮດຣິນຂອງຊາວຢິວໄດ້ລົງມືປະຫານຊີວິດຊະເຕຟາໂນ ແລະ ຂົ່ມເຫັງຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຕິດຕາມພຣະຄຣິສ, ຈຶ່ງເປັນການຢືນຢັນວ່າ ຊົນຊາດຢິວໄດ້ປະຕິເສດຂ່າວປະເສີດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:193 |  | 169 | Then the message of salvation, no longer restricted to the chosen people, was given to the world. | | ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ, ຂ່າວສານເລື່ອງຄວາມລອດບໍ່ໄດ້ຖືກຈໍາກັດໄວ້ກັບຊົນຊາດທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ພຽງຊາດດຽວ ແຕ່ໄດ້ຖືກປະກາດໄປທົ່ວໂລກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:194 |  | 170 | The disciples, forced by persecution to flee from Jerusalem, “went everywhere preaching the word.” “Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.” | | ພວກສາວົກທີ່ຕ້ອງໜີອອກຈາກນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນການຖືກຂົ່ມເຫັງ “ຕ່າງກໍໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດຕາມບ່ອນຕ່າງໆ. ຝ່າຍ​ຟີລິບ​ໄດ້​ໄປ​ທີ່​ເມືອງ​ໃຫຍ່ ໃນ​ແຂວງ​ຊາມາເຣຍ ແລະ​ປະກາດ​ເລື່ອງ​ພຣະຄຣິດ​ໃນ​ທີ່ນັ້ນ.” | MT | online version |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:195:0 |  | 171 | Peter, divinely guided, opened the gospel to the centurion of Caesarea, the God-fearing Cornelius; and the ardent Paul, won to the faith of Christ, was commissioned to carry the glad tidings “far hence unto the Gentiles.” Acts 8:4, 5; 22:21. {GC 328.1} | | ພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃຫ້ເປໂຕອະທິບາຍຂ່າວປະເສີດໃຫໂກເນລີໂອຜູ້ຢຳເກງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເປັນນາຍຮ້ອຍທີ່ເມືອງເມືອງກາຍຊາເຣຍ; ສ່ວນໂປໂລຜູ້ຫ້າວຫັນນັ້ນໄດ້ຮັບເຊື່ອໃນພຣະຄຣິສ ແລະ ຖືກສົ່ງໄປໄກເພື່ອປະກາດຂ່າວອັນໜ້າຍິນດີແກ່ຄົນຕ່າງຊາດ. (ກິດຈະການ 8:4, 5; 22:21). {GC 328.1} |  | From here on, I will use the online version unless noted. |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:197:0 |  | 172 | Thus far every specification of the prophecies is strikingly fulfilled, and the beginning of the seventy weeks is fixed beyond question at 457 B.C., and their expiration in A.D. 34. | | ພວກເຮົາຈະເຫັນໄດ້ວ່າ, ລາຍລະອຽດທຸກປະການຂອງຄໍາພະຍາກອນເລື່ອງ 70 ອາທິດໄດ້ສຳເລັດຕາມທີ່ທຳນວາຍໄວ້ຢ່າງໜ້າປະທັບໃຈ; ນອກຈາກນັ້ນ ມີການລະບຸໄວ້ຢ່າງແນ່ນອນວ່າ 70 ອາທິດດັ່ງກ່າວໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນໃນປີ ກ.ຄ.ສ. 457 ແລະ ສິ້ນສຸດລົງໃນປີ ຄ.ສ. 34. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:199 |  | 173 | From this data there is no difficulty in finding the termination of the 2300 days. | | ຈາກຂໍ້ມູນນີ້ກໍບໍ່ຍາກທີ່ຈະຄຳນວນເວລາສິ້ນສຸດຂອງ 2,300 ວັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:200 |  | 174 | The seventy weeks—490 days—having been cut off from the 2300, there were 1810 days remaining. | | 70 ອາທິດ ຫຼື 490 ວັນ ຖືກຕັດອອກຈາກ 2300, ສະນັ້ນຍັງເຫຼືອອີກ 1810 ວັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:201 |  | 175 | After the end of 490 days, the 1810 days were still to be fulfilled. | | ສະແດງວ່າ, ຫຼັງຈາກ 490 ວັນ ກໍຍັງຕ້ອງມີອີກ 1810 ວັນຄຳພະຍາກອນເຖິງຈະສຳເລັດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:202:0 |  | 176 | From A.D. 34, 1810 years extend to 1844. | | ຈາກ ຄ.ສ. 34 ບວກອີກ 1,810 ປີກໍມາເຖິງ ຄ.ສ. 1844. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:204 |  | 177 | Consequently the 2300 days of Daniel 8:14 terminate in 1844. | | ດັ່ງນັ້ນ 2300 ວັນຂອງດານີເອນ 8:14 ຈຶ່ງສິ້ນສຸດລົງໃນປີ ຄ.ສ. 1844. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:205 |  | 178 | At the expiration of this great prophetic period, upon the testimony of the angel of God, “the sanctuary shall be cleansed.” | | ເມື່ອສິ້ນສຸດໄລຍະເວລາອັນຍາວນານຕາມຄຳພະຍາກອນແລ້ວ ທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ, “ສະຖານບໍລິສຸດນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການຊຳລະ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:206 |  | 179 | Thus the time of the cleansing of the sanctuary—which was almost universally believed to take place at the second advent—was definitely pointed out. {GC 328.2} | | ໃນສະໄໝນັ້ນຄົນທົ່ວໄປເກືອບທັງໝົດເຊື່ອວ່າ ການຊຳລະສະຖານບໍລິສຸດຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ແລະ ຈາກຄຳພະຍາກອນທີ່ກ່າວມານີ້ກໍສາມາດລະບຸເວລາຢ່າງແນ່ນອນວ່າການຊຳລະສະຖານບໍລິສຸດຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອໃດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:207:0 |  | 180 | Miller and his associates at first believed that the 2300 days would terminate in the spring of 1844, whereas the prophecy points to the autumn of that year. | | ໃນເບື້ອງຕົ້ນມິນເລີ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນເຊື່ອວ່າ 2,300 ວັນຈະສິ້ນສຸດລົງໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງປີ ຄ.ສ. 1844, ແຕ່ໃນຄວາມເປັນຈິງຄໍາພະຍາກອນໝາຍເຖິງລະດູໃບໄມ້ຫຼົ່ນຂອງປີນັ້ນ. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:209 |  | 181 | The misapprehension of this point brought disappointment and perplexity to those who had fixed upon the earlier date as the time of the Lord's coming. | | ຄວາມຜິດພາດໃນປະເດັນນີ້ໄດ້ສ້າງຄວາມຜິດຫວັງ ແລະ ຄວາມສັບສົນສຳລັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຟັນທົງວ່າ ການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສຈະມາໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງໃນປີດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:210 |  | 182 | But this did not in the least affect the strength of the argument showing that the 2300 days terminated in the year 1844, and that the great event represented by the cleansing of the sanctuary must then take place. {GC 328.3} | | ແຕ່ສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ກະທົບຕໍ່ຫຼັກຖານເລີຍວ່າ 2,300 ວັນຕ້ອງສິ້ນສຸດລົງໃນປີ ຄ.ສ. 1844 ແລະ ການຊໍາລະສະຖານບໍລິສຸດຈະຕ້ອງເກີດຂຶ້ນໃນເວລານັ້ນ ອັນເປັນເຫດການທີ່ສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່. {GC 328.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:211 |  | 183 | Entering upon the study of the Scriptures as he had done, in order to prove that they were a revelation from God, Miller had not, at the outset, the slightest expectation of reaching the conclusion at which he had now arrived. | | ເມື່ອມິນເລີເລິ່ມສຶກສາພຣະຄຳພີເພື່ອພິສູດວ່າເປັນການເປີດເຜີຍຈາກພຣະເຈົ້າ, ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ຄາດຄິດເລີຍວ່າເພິ່ນຈະມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບຕາມທີ່ເປັນຢູ່ໃນເວລານັ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:212 |  | 184 | He himself could hardly credit the results of his investigation. | | ເພິ່ນເກືອບຈະບໍ່ເຊື່ອຜົນທີ່ໄດ້ຈາກການຄົ້ນຄວ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:213 |  | 185 | But the Scripture evidence was too clear and forcible to be set aside. {GC 329.1} | | ແຕ່ຫຼັກຖານຂອງພຣະຄໍາພີແມ່ນມີນ້ຳໜັກ ແລະ ຈະແຈ້ງທີ່ສຸດຈົນເພິ່ນບໍ່ສາມາດປະຖິ້ມໄດ້. {GC 329.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:214 |  | 186 | He had devoted two years to the study of the Bible, when, in 1818, he reached the solemn conviction that in about twenty-five years Christ would appear for the redemption of His people. | | ເພິ່ນໄດ້ໃຊ້ເວລາ 2 ປີໃນການສຶກສາພຣະຄຳພີ; ພໍເຖິງປີ 1818, ເພິ່ນມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບທີ່ເຊື່ອໝັ້ນວ່າ ອີກປະມານ 25 ປີ ພຣະຄຣິສຈະສະເດັດມາປາກົດເພື່ອຊົງໄຖ່ບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:215 |  | 187 | “I need not speak,” says Miller, “of the joy that filled my heart in view of the delightful prospect, nor of the ardent longings of my soul for a participation in the joys of the redeemed. | | ມິນເລີກ່າວວ່າ, “ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງເວົ້າເຖິງຄວາມປິຕິຍິນດີທີ່ເຕັມຫົວໃຈເມື່ອເຫັນວ່າ ການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ແລະ ບໍ່ຕ້ອງເວົ້າເຖິງຄວາມປາຖະໜາອັນສຸດເຊິ້ງທີ່ຢາກມີສ່ວນຮ່ວມກັບຄວາມສຸກແສນຍິນດີຂອງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຊົງໄຖ່. | MT | "the" = ການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງໃກ້ເຂົ້າມາ |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:216 |  | 188 | The Bible was now to me a new book. | | ເວລານັ້ນພຣະຄຳພີໄດ້ກາຍເປັນໜັງສືເຫຼັ້ມໃໝ່ສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:217 |  | 189 | It was indeed a feast of reason; all that was dark, mystical, or obscure to me in its teachings, had been dissipated from my mind before the clear light that now dawned from its sacred pages; and, oh, how bright and glorious the truth appeared! | | ທຸກຢ່າງສົມເຫັດສົມຜົນຢ່າງໜ້າປະທັບໃຈຈົນອ່ານເທົ່າໃດກໍບໍ່ອິ່ມ; ທຸກສິ່ງທີ່ເຄີຍມືດມົວ, ລຶກລັບ, ຫຼື ປິດບັງໄວ້ໃນພຣະຄຳພີໄດ້ກາຍເປັນຄວາມກະຈ່າງ ຍ້ອນແສງແຫ່ງຄວາມຈິງທີ່ສ່ອງອອກມາໃນແຕ່ລະໜ້າ; ໂອ ້ ຄວາມຈິງອັນປະເສີດໄດ້ປາກົດຢ່າງສະຫວ່າງສະໄຫວໃຫ້ເຂົ້າພະເຈົ້າເຫັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:218 |  | 190 | All the contradictions and inconsistencies I had before found in the word were gone; and although there were many portions of which I was not satisfied I had a full understanding, yet so much light had emanated from it to the illumination of my before darkened mind, that I felt a delight in studying the Scripture which I had not before supposed could be derived from its teachings.”—Bliss, pages 76, 77. {GC 329.2} | | ຂໍ້ຄວາມໃນພຣະຄຳພີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍຮູ້ສຶກວ່າມີຄວາມຂັດແຍ້ງກັນກໍໝົດໄປ ແລະ ເຖິງແມ່ນວ່າ ມີຫຼາຍຕອນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າຍັງເຂົ້າໃຈບໍ່ໝົດ ແຕ່ເນື່ອງຈາກແສງສະຫວ່າງອັນເຈີດຈ້າຂອງພຣະຄຳພີທີ່ສ່ອງເຂົ້າມາໃນໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ເຄີຍມືດມົນນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າມີຄວາມສຸກທີ່ສຸດໃນການສຶກສາພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງກ່ອນໜ້ານັ້ນຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຄາດຄິດວ່າຄຳສອນຂອງພຣະຄຳພີຈະສາມາດໃຫ້ຄວາມສຸກໃນຂະໜາດນັ້ນໄດ້.” (ບຼິສ, ໜ້າ 76, 77). {GC 329.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:219 |  | 191 | “With the solemn conviction that such momentous events were predicted in the Scriptures to be fulfilled in so short a space of time, the question came home to me with mighty power regarding my duty to the world, in view of the evidence that had affected my own mind.” — Ibid., page 81. | | “ໃນເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນວ່າ ເຫດການອັນສຳຄັນທີ່ພຣະຄຳພີທຳນວາຍໄວ້ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນບໍ່ຊ້າ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຮູ້ສຶກຢ່າງແຮງກ້າວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ເອົາຫຼັກຖານຕ່າງໆ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັບເຊື່ອນີ້ ແລະ ນຳໄປປະກາດໃຫ້ຊາວໂລກຮູ້.” (ບຼິສ, ໜ້າ 81). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:220 |  | 192 | He could not but feel that it was his duty to impart to others the light which he had received. | | ເພິ່ນບໍ່ສາມາດຮູ້ສຶກເປັນຢ່າງອື່ນໄດ້ ນອກຈາກວ່າຕົນມີໜ້າທີ່ທີ່ຈະນຳເອົາຄວາມສະຫວ່າງທີ່ໄດ້ຮັບໄປປະກາດໃຫ້ຄົນອື່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:221 |  | 193 | He expected to encounter opposition from the ungodly, but was confident that all Christians would rejoice in the hope of meeting the Saviour whom they professed to love. | | ເພິ່ນຄາດໝາຍວ່າຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າຈະຕໍ່ຕ້ານເພີ່ນ ແຕ່ກໍໝັ້ນໃຈວ່າຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຈະສະແດງຄວາມຍິນດີກັບຄວາມຫວັງທີ່ຈະພົບກັບພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ພວກເຂົາອ້າງວ່າຮັກນັ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:222 |  | 194 | His only fear was that in their great joy at the prospect of glorious deliverance, so soon to be consummated, many would receive the doctrine without sufficiently examining the Scriptures in demonstration of its truth. | | ມີຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ເພິ່ນຮູ້ສຶກກັງວົນຢູ່ ຄືເພິ່ນຢ້ານວ່າພວກຄຣິສຕຽນຈະຮັບເອົາເລື່ອງການປົດປ່ອຍອັນຮຸ່ງເຫຼື້ອມທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນນັ້ນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຫຼາຍທີ່ສຸດ ຈົນມີຫຼາຍຄົນບໍ່ຍອມສຶກສາປຽບທຽບຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເທົ່າທີ່ຄວນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:223 |  | 195 | He therefore hesitated to present it, lest he should be in error and be the means of misleading others. | | ເພິ່ນຈຶ່ງລັງເລທີ່ຈະສອນເລື່ອງນີ້ ຢ້ານວ່າເພິ່ນມີຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດ ແລະ ຈະນຳຄົນໃຫ້ຫຼົງທາງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:224 |  | 196 | He was thus led to review the evidences in support of the conclusions at which he had arrived, and to consider carefully every difficulty which presented itself to his mind. | | ເພິ່ນຈຶ່ງທົບທວນຫຼັກຖານຕ່າງໆ ທີ່ສະໜັບສະໜູນຂໍ້ສະຫຼຸບຂອງເພິ່ນ ແລະ ພິຈາລະນາຂໍ້ຫຍຸ້ງຍາກທຸກຢ່າງທີ່ຄິດໄດ້ດ້ວຍຄວາມລະມັດລະວັງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:225 |  | 197 | He found that objections vanished before the light of God's word, as mist before the rays of the sun. | | ເພິ່ນພົບວ່າແສງສະຫວ່າງທີ່ສ່ອງອອກຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຂະຈັດປັດເປົ່າຂໍ້ຄັດຄ້ານຕ່າງໆ ໃຫ້ຈາງຫາຍໄປ ເໝືອນດັ່ງເມກໝອກທີ່ອັນຕະທານຫາຍໄປເມື່ອແສງອະທິດສ່ອງມາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:226 |  | 198 | Five years spent thus left him fully convinced of the correctness of his position. {GC 329.3} | | ຫຼັງຈາກການໃຊ້ເວລາ 5 ປີໃນການທົບທວນດັ່ງກ່າວ ເພິ່ນມີຄວາມໝັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ວ່າຈຸດຢືນຂອງເພິ່ນນັ້ນຖືກຕ້ອງ. {GC 329.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:227 |  | 199 | And now the duty of making known to others what he believed to be so clearly taught in the Scriptures, urged itself with new force upon him. | | ບັດນີ້ເພິ່ນມາຮູ້ສຶກຢ່າງແຮງກ້າວ່າ ຕົນມີໜ້າທີ່ທີ່ຈະປະກາດເລື່ອງທີ່ເພິ່ນເຊື່ອວ່າ ເປັນຄຳສອນອັນຈະແຈ້ງຂອງພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:228 |  | 200 | “When I was about my business,” he said, “it was continually ringing in my ears, ‘Go and tell the world of their danger.’ | | ມິນເລີກ່າວວ່າ “ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເຮັດວຽກງານໃນແຕ່ລະວັນ ມີສຽງກ້ອງຢູ່ໃນຫູຕະຫຼອດເວລາວ່າ, ‘ຈົ່ງໄປເຕືອນຊາວໂລກເຖິງໄພອັນຕະລາຍຂອງພວກເຂົາ.’ | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:229 |  | 201 | This text was constantly occurring to me: | | ມີຂໍ້ພຣະຄຳພີດັ່ງຢູ່ໃນໃຈເລື່ອຍໆ ວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:230 |  | 202 | ‘When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand. | | ‘ຖ້າເຮົາປະກາດວ່າຄົນຊົ່ວຜູ້ໜຶ່ງກຳລັງຈະຕາຍ ແຕ່ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕັກເຕືອນລາວໃຫ້ປ່ຽນທິດທາງເພື່ອຊ່ວຍຊີວິດຂອງຕົນໄວ້; ແລ້ວລາວກໍຈະຕາຍເສຍທັງໆ ທີ່ຍັງເປັນຄົນບາບຢູ່; ເຮົາຈະຖືວ່າການຕາຍຂອງຄົນນັ້ນ ເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:231:0 |  | 203 | Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.” Ezekiel 33:8, 9. | | ຖ້າເຈົ້າຕັກເຕືອນຄົນຊົ່ວຜູ້ໜຶ່ງ ແລະລາວບໍ່ເຊົາເຮັດບາບ ລາວກໍຈະຕາຍທັງໆ ທີ່ລາວຍັງເປັນຄົນບາບຢູ່, ແຕ່ເຈົ້າເອງຈະລອດຊີວິດ.’ (ເອເຊກຽນ 33:8, 9). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:233 |  | 204 | I felt that if the wicked could be effectually warned, multitudes of them would repent; and that if they were not warned, their blood might be required at my hand.”—Bliss, page 92. {GC 330.1} | | ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າຖ້າຫາກຄົນຊົ່ວໄດ້ຮັບການເຕືອນຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ຈະມີຄົນຈໍານວນຫຼວງຫຼາຍກັບໃຈ ແລະ ຖ້າບໍ່ໄດ້ເຕືອນແລ້ວ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມພິນາດຂອງພວກເຂົາ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 92). {GC 330.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:234 |  | 205 | He began to present his views in private as he had opportunity, praying that some minister might feel their force and devote himself to their promulgation. | | ເພິ່ນເລີ່ມສະເໜີຄວາມຄິດເຫັນເປັນການສ່ວນຕົວຕາມທີ່ມີໂອກາດ ແລະ ໃນຂະນະດຽວກັນກໍອະທິຖານຂໍໃຫ້ມີສາສະໜາຈານຄົນໃດຄົນໜຶ່ງມາເຫັນຄວາມສຳຄັນ ແລະ ອຸທິດຕົນເພື່ອການປະກາດເລື່ອງດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:235 |  | 206 | But he could not banish the conviction that he had a personal duty to perform in giving the warning. | | ແຕ່ເພີາຍບໍ່ສາມາດຍົກເລີກຄວາມສຳນຶກໃນໃຈວ່າເພິ່ນເອງມີໜ້າທີ່ໃນການເຕືອນຄົນອື່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:236 |  | 207 | The words were ever recurring to his mind: | | ຖ້ອຍຄໍາເດິມຍັງຄົງກ້ອງຢູ່ໃນໃຈເລື່ອຍໆ ວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:237 |  | 208 | “Go and tell it to the world; their blood will I require at thy hand.” | | “ຈົ່ງໄປບອກໃຫ້ຊາວໂລກຮູ້; ເລືອດຂອງພວກເຂົານັ້ນເຮົາຈະຮຽກຮ້ອງຈາກມືຂອງເຈົ້າ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:238 |  | 209 | For nine years he waited, the burden still pressing upon his soul, until in 1831 he for the first time publicly gave the reasons of his faith. {GC 330.2} | | ມິນເລີລໍຖ້າເປັນເວລາ 9 ປີ ໂດຍພາລະອັນໜັກໜ່ວງນັ້ນກົດທັບຢູ່ທີ່ຫົວໃຈ ຈົນໃນປີ ຄ.ສ. 1831 ເພິ່ນປະກາດເຫດຜົນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນໃນທີ່ສານະລະເປັ່ນຄັ້ງທໍາອິດ. {GC 330.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:239 |  | 210 | As Elisha was called from following his oxen in the field, to receive the mantle of consecration to the prophetic office, so was William Miller called to leave his plow and open to the people the mysteries of the kingdom of God. | | ເໝືອນດັ່ງເອລີຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຮຽກເອີ້ນຈາກການໄຖນາ, ເພື່ອອຸທິດຕົນຕາມຕຳແໜ່ງໜ້າທີ່ຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ, ວິນລຽມ ມິນເລີກໍ້ຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ປະຄັນໄຖໄປ ເພື່ອອະທິບາຍຄວາມລີ້ລັບແຫ່ງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:240 |  | 211 | With trembling he entered upon his work, leading his hearers down, step by step, through the prophetic periods to the second appearing of Christ. | | ເພິ່ນເລີ່ມວຽກງານດັ່ງກ່າວດ້ວຍອາການຕົວສັ່ນ ແລະ ໄດ້ນຳຜູ້ຟັງທັງຫຼາຍຕາມໄລຍະຕ່າງໆຂອງຄຳພະຍາກອນຈົນເຖິງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ 2 ຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:241 |  | 212 | With every effort he gained strength and courage as he saw the widespread interest excited by his words. {GC 331.1} | | ທຸກຄັ້ງທີ່ອອກໄປປະກາດກໍໄດ້ຮັບການເສີມກຳລັງ ແລະ ໄດ້ເພິ່ມກຳລັງໃຈໃຫ້ຫຼາຍຂຶ້ນ ເມື່ອເພິ່ນເຫັນຄົນທັງຫຼາຍສົນໃຈໃນຄຳສອນຂອງເພິ່ນ. {GC 331.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:242 |  | 213 | It was only at the solicitation of his brethren, in whose words he heard the call of God, that Miller consented to present his views in public. | | ມີແຕ່ການຂໍຮ້ອງຂອງພີ່ນ້ອງເທົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດໃຫ້ມິນເລີຍອມແປ່ງປັນຄວາມຄິດເຫັນຂອງຕົນໃຫ້ກັບຄົນທົ່ວໄປ, ເພາະເພິ່ນຮູ້ສຶກວ່ານັ້ນແມ່ນການຮຽກເອີ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:243 |  | 214 | He was now fifty years of age, unaccustomed to public speaking, and burdened with a sense of unfitness for the work before him. | | ຕອນນັ້ນເພິ່ນອາຍຸ 50 ປ, ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍກັບການປາໄສ ແລະ ມີຄວາມຮູ້ສຶກວ່າບໍ່ຕົນເໝາະສົມກັບວຽກງານທີ່ຢູ່ຕໍ່ໜ້າເພິ່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:244 |  | 215 | But from the first his labors were blessed in a remarkable manner to the salvation of souls. | | ແຕ່ການປະກາດຂອງເພິ່ນໄດ້ຮັບພຣະພອນຕັ້ງແຕ່ເລີ່ມຕົ້ນ ເຊິ່ງເຫັນໄດ້ຈາກຄົນຈຳນວນຫຼາຍທີ່ກັບໃຈຮັບຄວາມລອດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:245 |  | 216 | His first lecture was followed by a religious awakening in which thirteen entire families, with the exception of two persons, were converted. | | ຄໍາປາໄສຄັ້ງທໍາອິດຕາມດ້ວຍການຟື້ນຟູດ້ານຈິດວິນຍານ ໂດຍມີ 13 ຄອບຄົວກັບໃຈໝົດທຸກຄົນ ຍົກເວັ້ນແຕ ່2 ຄົນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:246 |  | 217 | He was immediately urged to speak in other places, and in nearly every place his labor resulted in a revival of the work of God. | | ເພິ່ນຈຶ່ງໄດ້ຮັບເຊີນໃຫ້ໄປເທດສະໜາໃນບ່ອນອື່ນທັນທີ ແລະ ເກືອບທຸກບ່ອນທີ່ເພິ່ນໄປນັ້ນກໍເກີດການຟື້ນຟູໃນວຽກງານຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:247 |  | 218 | Sinners were converted, Christians were roused to greater consecration, and deists and infidels were led to acknowledge the truth of the Bible and the Christian religion. | | ຄົນບາບໄດ້ຖິ້ມໃຈເກົ່າເອົາໃຈໃໝ່, ຄຣິສຕຽນໄດ້ຮັບແຮງກະຕຸ້ນໃຫ້ອຸທິດຕົນຫຼາຍຂຶ້ນ, ສ່ວນພວກລັດທິດິອິສທີ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ມີສ່ວນກ່ຽວພັນກັບມະນຸດກໍມາຍອມຮັບວ່າພຣະຄຳພີ ແລະ ຄຳສອນຂອງສາສະໜາຄຣິສເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:248 |  | 219 | The testimony of those among whom he labored was: | | ຜູ້ທີ່ຟັງເພິ່ນເປັນພະຍານວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:249 |  | 220 | “A class of minds are reached by him not within the influence of other men.”—Ibid., page 138. | | “ເພິ່ນເຂົ້າເຖິງຄົນປະເພດໜຶ່ງທີ່ຄົນອື່ນເຂົ້າບໍ່ເຖິງ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 138). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:250 |  | 221 | His preaching was calculated to arouse the public mind to the great things of religion and to check the growing worldliness and sensuality of the age. {GC 331.2} | | ເພິ່ນຕັ້ງໃຈປະກາດໃນລັກສະນະທີ່ຈະປຸກຄົນທົ່ວໄປໃນສັງຄົມໃຫ້ຕື່ນເພື່ອພິຈາລະນາຫົວຂໍ້ສຳຄັນຂອງສາສະໜາ ແລະ ເພື່ອຢັບຢັ້ງການເສື່ອມສິນທຳ ແລະ ການປ່ອຍຕົວເຮັດຕາມອາລົມທີ່ເພີ່ມທະວີຄູນຕາມສະໄໝນິຍົມ. {GC 331.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:251 |  | 222 | In nearly every town there were scores, in some, hundreds, converted as a result of his preaching. | | ໃນເກືອບທຸກເມືອງມີຄົນກັບໃຈຍ້ອມຄຳເທດສະໜາຂອງເພິ່ນ, ເປັນຫຼັກ 10 ຫຼັກ ຊາວ ແລະ ບາງຄັ້ງ ຫຼັກ 100. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:252 |  | 223 | In many places Protestant churches of nearly all denominations were thrown open to him, and the invitations to labor usually came from the ministers of the several congregations. | | ໃນຫຼາຍບ່ອນຄຣິສຕຽນເກືອບທຸກຄະນະຂອງນິກາຍໂປຣແຕັສຕັງໄດ້ເປີດປະຕູໂບດຕ້ອນຮັບໃຫ້ເພິ່ນເທດ, ສ່ວນຫຼາຍຄຳເຊີນໃຫ້ເທດສະໜາກໍມາຈາກສາສະໜາຈານຂອງຄຣິສຕະຈັກເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:253 |  | 224 | It was his invariable rule not to labor in any place to which he had not been invited, yet he soon found himself unable to comply with half the requests that poured in upon him. | | ເພິ່ນມີນະໂຍບາຍຢ່າງເດັດຂາດທີ່ຈະບໍ່ປະກາດໃນບ່ອນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບເຊີນ, ແຕ່ບໍ່ຊ້າເພິ່ນພົບວ່າມີຄົນເຊີນຊວນຫຼາຍຈົນເພິ່ນສາມາດຕອບສະໜອງໄດ້ໜ້ອຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຄຳເຊີນຊວນດັ່ງກ່າວ. | MT | In the printed book, this is the end of 331.3 |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:254 |  | 225 | Many who did not accept his views as to the exact time of the second advent were convinced of the certainty and nearness of Christ's coming and their need of preparation. | | ຫຼາຍຄົນທີ່ບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຄິດເຫັນຂອງເພິ່ນໃນລາຍລະອຽດເລື່ອງເວລາຂອງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະຄຣິສກໍຍັງເຊື່ອໝັ້ນວ່າການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງແນ່ນອນ ແລະ ໃກ້ເຂົ້າມາ, ພວກເຂົາຈຶ່ງຮູ້ສຶກວ່າຕ້ອງການຕຽມຕົວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:255 |  | 226 | In some of the large cities his work produced a marked impression. | | ໃນເມືອງໃຫຍ່ບາງແຫ່ງຜົນທີ່ເກີດຈາກການປະກາດຂອງເພິ່ນເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:256 |  | 227 | Liquor dealers abandoned the traffic and turned their shops into meeting rooms; gambling dens were broken up; infidels, deists, Universalists, and even the most abandoned profligates were reformed, some of whom had not entered a house of worship for years. | | ຄົນຂອງເບຍຂາຍເຫຼົ້າໄດ້ເຊົາຂາຍ ແລະ ປ່ຽນຮ້ານຂອງພວກເຂົາເປັນຫ້ອງປະຊຸມ; ບ່ອນພະນັນກໍຖືກຍົກເລີກ; ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ, ຄົນລັດທິດິອິສ, ຄົນທີ່ເຊື່ອວ່າມະນຸດທຸກຄົນຈະລອດ ແລະ ແມ່ນແຕ່ຄົນບາບໜາທີ່ສຸດກໍໄດ້ຮັບການປະຕູຮູບປ່ຽນແປງ ເຊິ່ງບາງຄົນບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນການນະມັດສະການເປັນເວລາຫຼາຍປີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:257 |  | 228 | Prayer meetings were established by the various denominations, in different quarters, at almost every hour, businessmen assembling at midday for prayer and praise. | | ແຕ່ລະຄະນະນິກາຍກໍຈັດປຸຊຸມອະທິຖານໃນບ່ອນຕ່າງໆ ແລະ ເກືອບທຸກຊົ່ວໂມງ, ສ່ວນນັກທຸລະກິດກໍໄປປະຊຸມອະທິຖານໃນຊ່ວງພັກທ່ຽງເພື່ອອະທິຖານ ແລະ ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:258 |  | 229 | There was no extravagant excitement, but an almost universal solemnity on the minds of the people. | | ບໍ່ມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນຈົນເກີນໄປ, ແຕ່ຄົນທັງຫຼາຍມີຄວາມສະຫງົບໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:259 |  | 230 | His work, like that of the early Reformers, tended rather to convince the understanding and arouse the conscience than merely to excite the emotions. {GC 331.3} | | ວຽກງານການປະກາດຂອງເພິ່ນເໝືອນກັບການປະກາດຂອງພວກນັກປະຕິຮູບສະໄໝຕອນຕົ້ນທີ່ເນັ້ນການສອນໃຫ້ຄົນເຂົ້າໃຈ ແລະ ການ ປຸກຈິດສຳນຶກຜິດຊອບ ຫຼາຍກວ່າການກະຕຸ້ນອາລົມໃຫ້ຄົນຄ້ອຍຕາມ. {GC 331.3} | MT | In the printed book, this is 332.1 |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:260 |  | 231 | In 1833 Miller received a license to preach, from the Baptist Church, of which he was a member. | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1833 ມິນເລີໄດ້ຮັບໃບອະນຸຍາດໃຫ້ເທດສະໜາໄດ້ຈາກຄຣິສຕະຈັກບັບຕິສ, ເຊິ່ງເພິ່ນກໍເປັນສະມາຊິກຂອງຄຣິສຕະຈັກນີ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:261 |  | 232 | A large number of the ministers of his denomination also approved his work, and it was with their formal sanction that he continued his labors. | | ມີສາສະໜາຈານຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍໃນຄະນະດັ່ງກ່າວເຫັນດີເຫັນນຳກັບການປະກາດຂອງເພິ່ນ, ເພິ່ນຈຶ່ງປະກາດຕໍ່ໄປດ້ວຍການສະໜັບສະໜູນຢ່າງເປັນທາງການຈາກພວກເຂົາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:262 |  | 233 | He traveled and preached unceasingly, though his personal labors were confined principally to the New England and Middle States. | | ເພິ່ນໄດ້ເດີນທາງໄປປະກາດຢ່າງບໍ່ຢຸດບໍ່ເຊົາ ເຖິງແມ່ນການປະກາດນັ້ນຈະຢູ່ແຕ່ໃນບັນດາລັດນິວອິງແລນ ແລະ ໃນເຂດກາງຂອງສະຫະລັດກໍຕາມ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:263 |  | 234 | For several years his expenses were met wholly from his own private purse, and he never afterward received enough to meet the expense of travel to the places where he was invited. | | ຄ່າໃຊ້ຈາຍທັງໝົດຂອງການປະການຫຼາຍປີນັ້ນມາຈາກຊັບສິນສ່ວນຕົວ ແລະ ຕໍ່ມາເມື່ອໄດ້ຮັບຄ່າເດີນທາງໄປປະກາດໃນບ່ອນທີ່ຮັບເຊີນ ຄ່າເດີນທາງເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ເຄີຍພໍສຳລັບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕົວຈິງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:264 |  | 235 | Thus his public labors, so far from being a pecuniary benefit, were a heavy tax upon his property, which gradually diminished during this period of his life. | | ດັ່ງນັ້ນແທນທີ່ວຽກງານການປະກາດຈະໄດ້ປະໂຫຍດໃນດ້ານການເງິນ ກັບເປັນພາລະໜັກໃຫ້ກັບຊັບສິນສ່ວນຕົວທີ່ຄ່ອຍໆ ຫຼຸດລົງໃນໄລຍະນີ້ແຫ່ງຊີວິດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:265 |  | 236 | He was the father of a large family, but as they were all frugal and industrious, his farm sufficed for their maintenance as well as his own. {GC 332.1} | | ເພິ່ນເປັນພໍ່ຂອງຄອບຄົວໃຫຍ່, ແຕ່ເນື່ອງຈາກເພິ່ນເປັນຄົນປະຫຍັດ ແລະ ເປັນຄົນດຸໝັ່ນ, ຜົນຜະລິດຈາກສວນໄຮ່ນາຂອງເພິ່ນຈຶ່ງພຽງພໍສຳລັບຕົນ ແລະ ຄອບຄົວ. {GC 332.1} | MT | In the printed book, this is 332.2 |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:266 |  | 237 | In 1833, two years after Miller began to present in public the evidences of Christ's soon coming, the last of the signs appeared which were promised by the Saviour as tokens of His second advent. | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1833, 2 ປີຫຼັງຈາກມິນເລີເລີ່ມປະກາດຫຼັກຖານວ່າການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສນັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ, ໝາຍສຳຄັນອັນສຸດທ້າຍກໍເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຊົງສັນຍາໄວ້ວ່າຈະຕ້ອງເກີດຂຶ້ນກ່ອນການສະເດັດມາຄ້ອງທີ່ 2 ຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:267:0:0 |  | 238 | Said Jesus: “The stars shall fall from heaven.” Matthew 24:29. | | ພຣະເຢຊູຊົງກ່າວວ່າ: “ດວງດາວທັງຫຼາຍຈະຕົກລົງຈາກທ້ອງຟ້າ.” (ມັດທາຍ 24:29). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:270 |  | 239 | And John in the Revelation declared, as he beheld in vision the scenes that should herald the day of God: | | ສ່ວນໂຢຮັນກໍຂຽນໃນພຣະທຳພຣະນິມິດຕາມນິມິດທີ່ເພິ່ນເຫັນເຖິງເຫດການອັນເປັນເຄື່ອງໝາຍນຂອງວັນສຳຄັນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:271:0 |  | 240 | “The stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.” Revelation 6:13. | | “ດວງດາວທັງຫຼາຍໃນທ້ອງຟ້າກໍຕົກລົງເທິງແຜ່ນດິນ ເໝືອນດັ່ງໝາກເດື່ອດິບຕົກຫຼົ່ນລົງຈາກຕົ້ນ ເພາະລົມພະຍຸພັດ.” (ພຣະນິມິດ 6:13). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:273 |  | 241 | This prophecy received a striking and impressive fulfillment in the great meteoric shower of November 13, 1833. | | ຄໍາພະຍາກອນນີ້ໄດສໍາເລັດຢ່າງໜ້າປະທັບໃຈເມື່ອດາວຕົກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນວັນທີ 13 ພະຈິກປີ ຄ.ສ. 1833. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:274 |  | 242 | That was the most extensive and wonderful display of falling stars which has ever been recorded; “the whole firmament, over all the United States, being then, for hours, in fiery commotion! | | ນັ້ນເປັນປາກົດການດາວຕົກທີ່ກວ້າງຂວາງ ແລະ ໜ້າປະຫຼາດໃຈທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ມາການບັນທຶກໃນປະຫວັດສາດ; “ໃນເວລານັ້ນທ້ອງຟ້າທັງໝົດທົ່ວສະຫະລັດເໝືອນດັ່ງໄຟເຜົາເປັນເວລາຫຼາຍຊົ່ວໂມງ! | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:275 |  | 243 | No celestial phenomenon has ever occurred in this country, since its first settlement, which was viewed with such intense admiration by one class in the community, or with so much dread and alarm by another.” “Its sublimity and awful beauty still linger in many minds.... | | ບໍ່ເຄີຍມີປາກົດການໃນທ້ອງຟ້າໃນປະເທດນີ້, ນັບຕັ້ງແຕ່ມີການຕັ້ງຫຼັກປັກຖານມາ ເຊິ່ງຄົນກຸ່ມໜຶ່ງເຝົ້າເບິ່ງດ້ວຍຄວາມອັດສະຈັນໃຈຢ່າງເລິກເຊິ້ງ ໃນຂະນະທີ່ອີກກຸ່ມໜຶ່ງເຫັນເປັນສິ່ງທີ່ໜ້າຢ້ານກົວທີ່ສຸດ.” “ຄວາມສວຍງາມຂອງເຫດການນັ້ນຍັງປະທັບໄວ້ໃນຄວາມຊົງຈຳຂອງຄົນຫຼວງຫຼາຍ.... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:276 |  | 244 | Never did rain fall much thicker than the meteors fell toward the earth; east, west, north, and south, it was the same. | | ຝົນບໍ່ເຄີຍຕົກໜາຫຼາຍໄປກວ່າດາວຕົກດິນໃນຄາວນັ້ນ; ບໍ່ວ່າຈະທິດເໜືອ, ທິດໃຕ້, ຕາເວັນ ຫຼື ຕາເວັນຕົກກໍເໝືອນກັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:277 |  | 245 | In a word, the whole heavens seemed in motion.... | | ສະຫຼຸບວ່າ ທ້ອງຟ້າທັງໝົດເບິ່ງຄືວ່າກຳລັງເຄື່ອນໄຫວ.... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:278 |  | 246 | The display, as described in Professor Silliman's Journal, was seen all over North America.... | | ປາກົດການທີ່ເຫັນຢູ່ທົ່ວທະວີບອາເມຣິກາເໜືອກໍເປັນໄປຕາມທີ່ສາສະດາຈານສິນລິມັນ (Silliman) ບັນທຶກໄວ້ໃນປື້ມບັນທຶກປະຈຳຂອງເພິ່ນວ່າ:... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:279:0 |  | 247 | From two o'clock until broad daylight, the sky being perfectly serene and cloudless, an incessant play of dazzlingly brilliant luminosities was kept up in the whole heavens.”—R. M. Devens, American Progress; or, The Great Events of the Greatest Century, ch. 28, pars. 1-5. {GC 333.1} | | ນັບຕັ້ງແຕ່ 2 ໂມງກາງຄືນສອດແຈ້ງທ້ອງຟ້າບໍ່ມີເມກເລີຍ ລົມກໍບໍ່ພັດ, ມີສາຍດາວຕົກອັນເຈີດຈ້າສະຫວ່າງສະໄຫວປາກົດຢູ່ທົ່ວທ້ອງຟັ້າຢ່າງບໍ່ຢຸດບໍ່ເຊົາ.” (ອາ. ເອັມ. ເດເວນ, ຄວາມກ້າວໜ້າຂອງອາເມຣິກາ; ຫຼື, ເຫດການທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງສັດຕະວັດທີ່ສຳຄັນ່ທີ່ສຸດ, ບົດ 28, ວັກ 1–5). {GC 333.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:283 |  | 248 | “No language, indeed, can come up to the splendor of that magnificent display; ... no one who did not witness it can form an adequate conception of its glory. | | “ແທ້ຈິງແລ້ວບໍ່ມີພາສາໃດທີ່ຈະສາມາດບັນຍາຍເຖິງຄວາມງົດງາມ ແລະ ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງປາກົດການນັ້ນ ... ສຳລັບຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຫັນເຫດການນັ້ນບໍ່ມີໃຜທີ່ສາມາດຈິນຕະນາການເຖິງຄວາມສະຫວ່າງສະໄຫວຂອງມັນໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:284:0 |  | 249 | It seemed as if the whole starry heavens had congregated at one point near the zenith, and were simultaneously shooting forth, with the velocity of lightning, to every part of the horizon; and yet they were not exhausted—thousands swiftly followed in the tracks of thousands, as if created for the occasion.”—F. Reed, in the Christian Advocate and Journal, Dec. 13, 1833. | | ມັນເບິ່ງຄືວ່າດວງດາວທັງໝົດຂອງທ້ອງຟ້າໄດ້ມາໂຮມກັນຢູ່ໃກ້ຈຸດສູງສຸດ ແລ້ວກໍພຸ້ງກະຈາຍໄປຫາທຸກສ່ວນຂອງຂອບຟ້າພ້ອມໆ ກັນຢ່າງໄວວາດັ່ງສາຍຟ້າແມບໂດຍບໍ່ມອດລົງ; ຈາກນັ້ນກໍມີດາວຕົກນັບເປັນພັນໆ ດວງຕາມຮ່ອງຮອຍຂອງດາວຊຸດເດີມຢ່າງຮີບດ່ວນເໝືອນມັນຖືກສ້າງມາເພື່ອໂອກາດໃນຄັ້ງນັ້ນ.” (ເອຟ. ຣີດ, ໃນວາລະສານສະໜັບສະໜູນຄຣິສຕຽນ, 13 ທັນວາ ຄ.ສ. 1833). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:286 |  | 250 | “A more correct picture of a fig tree casting its figs when blown by a mighty wind, it was not possible to behold.”—“The Old Countryman,” in Portland Evening Advertiser, November 26, 1833. {GC 333.2} | | “ບໍ່ສາມາດມີປາກົດການທີ່ເໝືອນໝາກເດືອຖືກລົມແຮງພັດລົງມາໄດ້ດີໄປກວ່າປາກົດການໃນຄັ້ງນັ້ນ.” (ບົດຄວາມ “ຊາວນາຄົນຊະລາ”, ໃນໜັງສືພິມ ປອດແລນຍາມແລງ, ວັນທີ 26 ພະຈິກ ຄ.ສ. 1833). {GC 333.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:287 |  | 251 | In the New York Journal of Commerce of November 14, 1833, appeared a long article regarding this wonderful phenomenon, containing this statement: | | ໃນວາລະສານການຄ້າຂອງນິວຢອກສະບັບວັນທີ 14 ພະຈິກ ຄ.ສ.1833 ມີບົດຄວາມຍາວກ່ຽວກັບປາກົດການອັນປະເສີດນີ້ເຊິ່ງມີຂໍ້ຄວາມວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:288 |  | 252 | “No philosopher or scholar has told or recorded an event, I suppose, like that of yesterday morning. | | “ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າ, ຄົງບໍ່ມີນັກປັດຊະຍາ ຫຼື ນັກວິຊາການຄົນໃດເຄີຍບັນທຶກເຫດການເໝືອນທີ່ເກີດຂຶ້ນຕອນເຊົ້າຂອງມື້ວານນີ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:289 |  | 253 | A prophet eighteen hundred years ago foretold it exactly, if we will be at the trouble of understanding stars falling to mean falling stars, ... in the only sense in which it is possible to be literally true.” {GC 334.1} | | ມີຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ 1,800 ປີມາແລ້ວ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງເຫດການນີ້ລ່ວງໜ້າຢ່າງແມ່ນຢຳ; ຄືຖ້າເຮົາຈະຍອມຮັບວ່າການຕົກຂອງດວງດາວ ໝາຍເຖິງດາວຕົກນັ້ນເອງ ເຊິ່ງຖ້າຈະຕີຄວາມຕາມຕົວກໍບໍ່ສາມາດໝາຍເຖິງຢ່າງອື່ນໄດ້.” {GC 334.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:290 |  | 254 | Thus was displayed the last of those signs of His coming, concerning which Jesus bade His disciples: | | ດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງເປັນການປາກົດຂອງໝາຍສຳຄັນຕົວສຸດທ້າຍຂອງການສະເດັດມາຂອງພຣະເຢຊູ. ພຣະອົງຊົງເຕືອນພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:291:0 |  | 255 | “When ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.” Matthew 24:33. | | “ເມື່ອພວກເຈົ້າເຫັນເຫດການນັ້ນເກີດຂຶ້ນ ພວກເຈົ້າກໍຈະຮູ້ໄດ້ວ່າເວລາມາໃກ້ແລ້ວພ້ອມທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນ.” (ມັດທາຍ 24:33). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:293:0 |  | 256 | After these signs, John beheld, as the great event next impending, the heavens departing as a scroll, while the earth quaked, mountains and islands removed out of their places, and the wicked in terror sought to flee from the presence of the Son of man. Revelation 6:12-17. {GC 334.2} | | ຫຼັງຈາກໝາຍສຳຄັນເຫຼົ່ານີ້, ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນເຫດການອັນຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນຫຼັງຈາກນັ້ນ ຄືທ້ອງຟ້າມ້ວນກັບເໝືອນໜັງສືມ້ວນ ໃນຂະນະທີ່ແຜ່ນດິນໂລກສັ່ນສະເທືອນ, ພູເຂົາ ແລະ ເກາະທັງຫຼາຍ ກໍເຄື່ອນຍ້າຍໄປຈາກບ່ອນຂອງມັນ, ແລະ ຄົນຊົ່ວຮ້າຍພະຍາຍາມໜີຈາກບຸດມະນຸດດ້ວຍຄວາມສະທ້ານຢ້ານກົວ. (ເບິ່ງ ພຣະນິມິດ 6:12–17). {GC 334.2} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:295 |  | 257 | Many who witnessed the falling of the stars, looked upon it as a herald of the coming judgment, “an awful type, a sure forerunner, a merciful sign, of that great and dreadful day.”—“The Old Countryman,” in Portland Evening Advertiser, November 26, 1833. | | ຫຼາຍຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນການຕົກຂອງດວງດາວຖືວ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍປະກາດເຖິງການພິພາກສາທີ່ຈວນຈະເກີດຂຶ້ນ, “ເປັນການຊີ້ບອກລ່ວງໜ້າຢ່າງໜ້າຢຳເກງ ແລະ ເປັນໝາຍສຳຄັນແຫ່ງຄວາມເມດຕາວ່າ ວັນອັນສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ນັ້ນກຳລັງຈະມາເຖິງ.​” (ບົດຄວາມ “ຊາວນາຄົນຊະລາ”, ໃນໜັງສືພິມ ປອດແລນຍາມແລງ, ວັນທີ 26 ພະຈິກ ຄ.ສ. 1833). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:296 |  | 258 | Thus the attention of the people was directed to the fulfillment of prophecy, and many were led to give heed to the warning of the second advent. {GC 334.3} | | ດັ່ງນັ້ນຄຳທັງຫຼາຍຈຶ່ງຫັນມາໃຫ້ຄວາມສົນໃຈກັບການສໍາເລັດຂອງຄຳພະຍາກອນ ແລະມີຫຼາຍຄົນຍອມຮັບເອົາການເຕືອນເລື່ອງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະຄຣິສ. {GC 334.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:297 |  | 259 | In the year 1840 another remarkable fulfillment of prophecy excited widespread interest. | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1840 ມີການສໍາເລັດຂອງຄຳພະຍາກອນທີ່ໜ້າປະທັບໃຈອີກຢ່າງໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນເຮັດໃຫ້ຄົນສົນໃຈຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:298 |  | 260 | Two years before, Josiah Litch, one of the leading ministers preaching the second advent, published an exposition of Revelation 9, predicting the fall of the Ottoman Empire. | | ໂຢສີຢາ ລິດຊ໌ ເປັນໜຶ່ງໃນແກ່ນນຳພວກສາສະໜາຈານທີ່ປະກາດການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ; ໃນປີ ຄ.ສ. 1838 ເພິ່ນຕີພິມຄຳອະທິບາຍພຣະນິມິດບົດທີ 9 ໂດຍທຳນວາຍໄວ້ວ່າອານາຈັກໂອໂຕມັນຂອງຊາວເທີກຈະໝົດອຳນາດລົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:299:0 |  | 261 | According to his calculations, this power was to be overthrown “in A.D. 1840, sometime in the month of August;” and only a few days previous to its accomplishment he wrote: | | ອີງຕາມການຄິດໄລ່ຂອງລາວ, ອານາຈັກດັ່ງກ່າວຈະຖືກໂຄ່ນລົ້ມ “ປະມານເດືອນສິງຫາ ຄ.ສ. 1840,” ແລ້ວກ່ອນທີ່ຄຳພະຍາກອນຈະສຳເລັດເລັກນ້ອຍເພິ່ນຂຽນວ່າ: |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:301 |  | 262 | “Allowing the first period, 150 years, to have been exactly fulfilled before Deacozes ascended the throne by permission of the Turks, and that the 391 years, fifteen days, commenced at the close of the first period, it will end on the 11th of August, 1840, when the Ottoman power in Constantinople may be expected to be broken. | | “ຖ້າຫາກວ່າໄລຍະ 150 ປີ ທໍາອິດໄດ້ສໍາເລັດລົງຕົງເວລາຢ່າງແມ່ນຢຳນັ້ນ ໂດຍທີ່ ດີໂກເຊ (Deacozes) ຂຶ້ນບັນລັງຕາມການອະນຸຍາດຈາກພວກຊາວເທີກ ແລະ ຖ້າເວລາ 391 ປີ ບວກກັບອີກ 15 ວັນເລີ່ມຕົ້ນໃນຕອນທ້າຍຂອງໄລຍະທໍາອິດ, ສະແດງວ່າ ມັນຈະສິ້ນສຸດລົງໃນວັນທີ 11 ສິງຫາ 1840; ສະນັ້ນພວກເຮົາສາມາດຄາດໝາຍວ່າ ໃນມື້ນັ້ນອໍານາດຂອງອານາຈັກໂອໂຕມັນໃນນະຄອນຄອນສະແຕນຕິນໂອເປິນຈະຖືກໂຄ້ນລົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:302 |  | 263 | And this, I believe, will be found to be the case.” — Josiah Litch, in Signs of the Times, and Expositor of Prophecy, August 1, 1840. {GC 334.4} | | ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າຈະເກີດຂຶ້ນຕາມນີ້ເລີຍ.” (ໂຢສີຢາ ລິດຈ໌, ໃນວາລະສານໝາຍສຳຄັນແຫ່ງຍຸກສະໄໝ ແລະ ການຕີຄວາມຄໍາພະຍາກອນ, ວັນທີ 1 ສິງຫາ ຄ.ສ.1840). {GC 334.4} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:303 |  | 264 | At the very time specified, Turkey, through her ambassadors, accepted the protection of the allied powers of Europe, and thus placed herself under the control of Christian nations. | | ໃນເວລາທີ່ລະບຸໄວ້, ຄະນະທູດຂອງຕຸຣະກີໄດ້ຍອມຮັບການປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງຈາກປະເທດພັນທະມິດຂອງເອີຣົບ; ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງໄດ້ມອບຕົນເອງໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຂອງບັນດາປະເທດຄຣິສຕຽນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:304:0 |  | 265 | The event exactly fulfilled the prediction. | | ເຫດການດັ່ງກ່າວເປັນການສໍາເລັດຂອງຄຳພະຍາກອນຕົວຕົວຕາມທີ່ຂຽນໄວ້. |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:306 |  | 266 | When it became known, multitudes were convinced of the correctness of the principles of prophetic interpretation adopted by Miller and his associates, and a wonderful impetus was given to the advent movement. | | ເມື່ອຂ່າວເລື່ອງນີ້ຖືກເຜີຍແຜ່ອອກໄປ ມີຄົນຫຼວງຫຼາຍເຊື່ອໝັນວ່າ ຫຼັກການທີ່ມິນເລີກັບພັກພວກໃຊ້ໃນການຕີຄວາມໝາຍຂອງຄຳພະຍາກອນນັ້ນຖືກຕ້ອງ, ສິ່ງນີ້ຈຶ່ງເປັນແຮງສະໜັບສະໜູນແກການປະກາດເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:307 |  | 267 | Men of learning and position united with Miller, both in preaching and in publishing his views, and from 1840 to 1844 the work rapidly extended. {GC 335.1} | | ຜູ້ຊາຍບາງຄົນທີ່ມີການສຶກສາ ແລະ ມີຕຳແໜ່ງຮັບຜິດຊອບກໍມາຮ່ວມທີມງານກັບມິນເລີ ທັງໃນການເທດສະໜາ ແລະ ໃນການຕີພິມຄຳສອນຂອງເພິ່ນ; ດັ່ງນັ້ນ, ລະຫວ່າງປີ ຄ.ສ. 1840 ເຖິງ ປີ 1844 ວຽກງານການປະກາດດັ່ງກ່າວຈຶ່ງໄດ້ຂະຫຍາຍອອກຢ່າງໄວວາ. {GC 335.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:308 |  | 268 | William Miller possessed strong mental powers, disciplined by thought and study; and he added to these the wisdom of heaven by connecting himself with the Source of wisdom. | | ວິນລຽມ ມິນເລີ ເປັນຄົນມີພະລັງສະໝອງທີ່ໄດ້ຮັບການເຝິກຝົນດ້ວຍການຄິດ ແລະ ການຄົ້ນຄວ້າ; ນອກຈາກນັ້ນ ເພິ່ນຍັງໄດ້ຮັບສະຕິປັນຍາຈາກສະຫວັນດ້ວຍການຕິດສະໜິດກັບພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງເປັນແຫຼ່ງປັນຍາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:309 |  | 269 | He was a man of sterling worth, who could not but command respect and esteem wherever integrity of character and moral excellence were valued. | | ເພິ່ນເປັນຄົນທ່ຽງທຳ ແລະ ເປັນທີ່ນັບໜ້າຖືຕາໃນທຸກບ່ອນທີ່ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງອຸປະນິໄສທີ່ສັດຊື່ ແລະ ສິນທຳອັນດີງາມ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:310 |  | 270 | Uniting true kindness of heart with Christian humility and the power of self-control, he was attentive and affable to all, ready to listen to the opinions of others and to weigh their arguments. | | ເພິ່ນເປັນຄົນໃຈເມດຕາຢ່າງແທ້ຈິງ ແລະ ເປັນຄົນຖ່ອມຕົວຕາມແບບຂອງຄຣິສຕຽນ ທັງເປັນຄົນທີ່ສາມາດຄວບຄຸມຕົວເອງ, ເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ມີຄວາມຮັກຕໍ່ທຸກຄົນ, ພ້ອມທີ່ຈະຟັງຄວາມຄິດເຫັນ ແລະ ພິຈາລະນາເຫດຜົນຂອງຄົນອື່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:311 |  | 271 | Without passion or excitement he tested all theories and doctrines by the word of God, and his sound reasoning and thorough knowledge of the Scriptures enabled him to refute error and expose falsehood. {GC 335.2} | | ເພິ່ນມີຈິດໃຈສະຫງົບ ແລະ ບໍ່ໄດ້ອາລົມຮ້ອນໃນຂະນະທີ່ທົດສອບທິດສະດີ ແລະ ຄໍາສອນທຸກຢ່າງໂດຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ; ການໃຊ້ເຫດຜົນຢ່າງຮອບຄອບ ແລະ ການຮູ້ພຣະຄຳພີຢ່າງຄົບຖ້ວນເຮັດໃຫ້ເພິ່ນສາມາດເປີດໂປ່ງ ແລະ ປະຕິເສດຄວາມເທັດ. {GC 335.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:312 |  | 272 | Yet he did not prosecute his work without bitter opposition. | | ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນ ມີຄົນຕໍ່ຕ້ານວຽກງານການປະກາດຂອງເພິ່ນຢ່າງ(ຂົມຂື່ນ/ຮ້າຍກາດ). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:313 |  | 273 | As with earlier Reformers, the truths which he presented were not received with favor by popular religious teachers. | | ເຊັ່ນດຽວກັບສະໄໝພວກນັກປະຕິຮູບລຸ້ນກ່ອນໆ, ຜູ້ສອນສາສະໜາທີ່ສັງຄົມນິຍົມຊົມຊອບກໍບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຈິງທີ່ເພິ່ນສອນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:314 |  | 274 | As these could not maintain their position by the Scriptures, they were driven to resort to the sayings and doctrines of men, to the traditions of the Fathers. | | ເນື່ອງຈາກຄົນເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ມີພຣະຄຳພີຮອງຮັບຈຸດຢືນຂອງຕົນ, ພວກເຂົາຈຶ່ງຍຶດເອົາຖ້ອຍຄຳ ແລະ ຄຳສອນຂອງມະນຸດ ແລະ ທຳນຽມຂອງຄຣິສຕຽນສະໄໝບູຮານ. | MT | 100– 600 A.D. |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:315 |  | 275 | But the word of God was the only testimony accepted by the preachers of the advent truth. | | ແຕ່ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານດຽວທີ່ຜູ້ສອນຄວາມຈິງເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຍອມຮັບໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:316 |  | 276 | “The Bible, and the Bible only,” was their watchword. | | ຄຳຂວັນພວກເຂົາຄື “ພຣະຄຳພີພຽງຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ.” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:317 |  | 277 | The lack of Scripture argument on the part of their opponents was supplied by ridicule and scoffing. | | ໃນເມື່ອຝ່າຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານຂາດພຣະຄຳພີສະໜັບສະໜູນ ພວກເຂົາຈຶ່ງໃຊ້ການເຍາະເຍີ້ຍຫົວຂວັນແທນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:318 |  | 278 | Time, means, and talents were employed in maligning those whose only offense was that they looked with joy for the return of their Lord and were striving to live holy lives and to exhort others to prepare for His appearing. {GC 335.3} | | ມີການທຸ້ມເທເວລາ, ຊັບສິນ ແລະ ຄວາມສາມາດ ເພື່ອປ້າຍສີຄົນບໍລິສຸດທີ່ມີຄວາມຜິດຢູ່ພຽງຂໍ້ດຽວ ນັ້ນຄືພວກເຂົາເຝົ້າລໍຄອຍການສະເດັດກັບມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຕົນ, ພະຍາຍາມໃຊ້ຊີວິດຢ່າງບໍລິສຸດ ແລະ ຊັກຊວນຄົນອື່ນໃຫ້ຕຽມພ້ອມສໍາລັບການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ. {GC 335.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:319 |  | 279 | Earnest were the efforts put forth to draw away the minds of the people from the subject of the second advent. | | ຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານນັ້ນມິຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງພາກພຽນທີ່ຈະດຶງຄວາມສົນໃຈຂອງປະຊາຊົນອອກຈາກເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:320 |  | 280 | It was made to appear a sin, something of which men should be ashamed, to study the prophecies which relate to the coming of Christ and the end of the world. | | ພວກເຂົາສອນວ່າການສຶກສາຄຳພະຍາກອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ ແລະ ການສິ້ນໂລກເປັນຄວາມບາບ ແລະ ເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າອັບອາຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:321 |  | 281 | Thus the popular ministry undermined faith in the word of God. | | ພວກສາສະໜາຈານທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຊົມຊອບຈາກຄົນໃນສັງຄົມຈຶ່ງທຳລາຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງນີ້ແຫຼະ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:322 |  | 282 | Their teaching made men infidels, and many took license to walk after their own ungodly lusts. | | ຄໍາສອນຂອງພວກເຂົາເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ມີຫຼາຍຄົນປ່ອຍຕົວເອງໃຫ້ເຮັດຕາມຄວາມປາຖະໜາຊົ່ວຂອງຈິດໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:323 |  | 283 | Then the authors of the evil charged it all upon Adventists. {GC 336.1} | | ແລ້ວຄົນທີ່ຢູ່ເບື້ອງຫຼັງຄວາມຊົ່ວເຫຼົ່ານີ້ກໍມາໂຍນຄວາມຜິດໃຫ້ກັບພວກກຸ່ມແອັດເວນຕີສທີ່ກຳລັງລໍຖ້າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູ. {GC 336.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:324 |  | 284 | While drawing crowded houses of intelligent and attentive hearers, Miller's name was seldom mentioned by the religious press except by way of ridicule or denunciation. | | ເຖິງແມ່ນວ່າມີປັນຍາຊົນມາຟັງມິນເລີດ້ວຍໃຈຈົດຈໍ່ເຕັມຫ້ອງປະຊຸມຢູ່ເລື້ອຍໆ ແຕ່ພວກໜັງສືພິມຄຣິສຕຽນບໍ່ສູ່ໄດ້ຂຽນເຖິງເພິ່ນນອກຈາກຈະເປັນການປະນາມເຍາະເຍີ້ຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:325 |  | 285 | The careless and ungodly emboldened by the position of religious teachers, resorted to opprobrious epithets, to base and blasphemous witticisms, in their efforts to heap contumely upon him and his work. | | ຄົນທີ່ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ຄົນຊົ່ວເຫັນທ່າທີຂອງພວກຜູ້ນຳສາສະໜາແລ້ວ ຈຶ່ງຮູ້ສຶກໃຈກ້າຂຶ້ນມາ; ພວກເຂົາຈຶ່ງລໍ້ລຽນຢ່າງເສຍຫາຍ ແລະ ເວົ້າຄຳຄົມຄາຍເພື່ອປະໝາດຢ່າງຕ່ຳຊ້າ; ທັງໝົດນີ້ກໍເພື່ອດູຖູກມິນເລີ ແລະ ວຽກງານການປະກາດຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:326 |  | 286 | The gray-headed man who had left a comfortable home to travel at his own expense from city to city, from town to town, toiling unceasingly to bear to the world the solemn warning of the judgment near, was sneeringly denounced as a fanatic, a liar, a speculating knave. {GC 336.2} | | ມິນເລີຜູ້ຊາຍຜົມຫງອກໄດ້ປະເຮືອນຊານອັນສະດວກສະບາຍເພື່ອໄປຕາມເມືອງຕ່າງໆ ດ້ວຍທຶນຂອງຕົນເອງ ແລະ ເຮັດວຽກຢ່າງບໍ່ຢຸດບໍ່ເຊົາເພື່ອເຕືອນຊາວໂລກເຖິງການພິພາກສາທີ່ໃກ້ຈະມາເຖິງນັ້ນ, ແຕ່ເພິ່ນກັບຖືກຄົນອື່ນປະນາມເຍາະເຍີ້ຍ ແລະ ຖືກໃສ່ຮ້າຍວ່າເປັນຄົນບ້າສາສະໜາ, ເປັນຕົວຫຼອກລວງ ແລະ ເປັນກະຕ່າຍຕື່ນຕູມສະໝອງຂີ້ເລື້ອຍ. {GC 336.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:327 |  | 287 | The ridicule, falsehood, and abuse heaped upon him called forth indignant remonstrance, even from the secular press. | | ແຕ່ຄົນອອກມາສະແດງຄວາມບໍ່ພໍໃຈ ແລະ ປະນາມການຫົວຂວັນ ແລະ ການໃສ່ຮ້າຍປ້າຍສີຢ່າງບໍ່ເປັນຄວາມຈິງນີ້, ແມ່ນແຕ່ໜັງສືພິມທົ່ວໄປຍັງປະນາມການເຍາະເຍ້ຍດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:328 |  | 288 | “To treat a subject of such overwhelming majesty and fearful consequences,” with lightness and ribaldry was declared by worldly men to be “not merely to sport with the feelings of its propagators and advocates,” but “to make a jest of the day of judgment, to scoff at the Deity Himself, and contemn the terrors of His judgment bar.”—Bliss, page 183. {GC 336.3} | | ມີຊາວໂລກກ່າວວ່າ ການທີ່ຈະເຍາະເຍີ້ຍຫົວຂວັນ “ບຸກຄົນທີ່ສະຫງ່າຜ່າເຜີຍ ແລະ ໜ້າຢຳເກງເຊັ່ນນີ້ ບໍ່ແມ່ນການທຳລາຍຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຜູ້ທີ່ສະໜັບສະໜູນເພິ່ນເທົ່ານັ້ນ” ແຕ່ເປັນການ “ໝິ່ນປະໝາດວັນພິພາກສາ, ເປັນການຫົວຂວັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເອງ ແລະ ເປັນການດູຖູກການພິພາກສາອັນເປັນຕາໜ້າຢ້ານກົວຂອງພຣະອົງ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 183). {GC 336.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:329 |  | 289 | The instigator of all evil sought not only to counteract the effect of the advent message, but to destroy the messenger himself. | | ມານຊາຕານຜູ້ຍຸຍົງໃຫ້ເກີດຄວາມຊົ່ວຮ້າຍທັງມວນບໍ່ພຽງແຕ່ພຍາຍາມຕໍ່ຕ້ານການປະກາດເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ ແຕ່ມັນພະຍາຍາມທຳລາຍຜູ້ປະກາດໄປດ້ວຍ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:330 |  | 290 | Miller made a practical application of Scripture truth to the hearts of his hearers, reproving their sins and disturbing their self-satisfaction, and his plain and cutting words aroused their enmity. | | ມິນເລີໄດ້ເອາສັດຈະທຳໃນພຣະຄຳພີມາປັບໃຊ້ກັບຊີວິດຈິງຂອງຜູ້ຟັງ, ທັງໄດ້ກ່າວປະນາມຄວາມຜິດບາບ ແລະ ສອນໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນຕົນເອງ, ແຕ່ຖ້ອຍຄຳອັນກົງໄປກົງມາ ແລະ ກົງປະເດັນຂອງເພິ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນກຽດຊັງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:331 |  | 291 | The opposition manifested by church members toward his message emboldened the baser classes to go to greater lengths; and enemies plotted to take his life as he should leave the place of meeting. | | ການທີ່ສະມາຊິກຄຣິສຕະຈັກຕໍ່ຕ້ານຄຳສອນຂອງເພິ່ນ ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ບໍ່ມີສາສະໜາຍິ່ງກ້າຫານທີ່ຈະເຮັດຮຸນແຮງກວ່າເກົ່າ; ພວກຝ່າຍສັດຕູວາງແຜນໝາຍເອົາຊີວິດຂອງມິນເລີໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນອອກຈາກຫ້ອງປະຊຸມ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:332 |  | 292 | But holy angels were in the throng, and one of these, in the form of a man, took the arm of this servant of the Lord and led him in safety from the angry mob. | | ແຕ່ທູດສະຫວັນຜູ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນ; ມີທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໃນຮູບຮ່າງຂອງມະນຸດໄດ້ຈັບແຂນຂອງມິນເລີຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ນຳເພິ່ນຜ່ານຝູງຄົນທີ່ໃຈຮ້າຍດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:333 |  | 293 | His work was not yet done, and Satan and his emissaries were disappointed in their purpose. {GC 336.4} | | ວຽກງານຂອງເພິ່ນຍັງບໍ່ທັນສໍາເລັດເທື່ອ, ຊາຕານ ແລະ ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງມັນຈຶ່ງຕ້ອງຜິດຫວັງທີ່ແຜນການຫຼົ້ມເຫຼວ. {GC 336.4} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:334 |  | 294 | Despite all opposition, the interest in the advent movement had continued to increase. | | ເຖິງແມ່ນຈະມີການຕໍ່ຕ້ານຄັດຄ້ານກໍຕາມ, ແຕ່ຄວາມສົນໃຈໃນເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສໄດ້ເພີ່ມທະວີຂຶ້ນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:335 |  | 295 | From scores and hundreds, the congregations had grown to as many thousands. | | ຕອນເລີ່ມຕົ້ນມີຄົນຟັງເປັນຫຼັກຊາວຫຼັກຮ້ອຍ ແຕ່ບັດນີ້ມີຄົນມາເປັນຫຼັກພັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:336 |  | 296 | Large accessions had been made to the various churches, but after a time the spirit of opposition was manifested even against these converts, and the churches began to take disciplinary steps with those who had embraced Miller's views. | | ຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ ມີສະມາຊິກເພິ່ມຫຼາຍ ແຕ່ເມື່ອເວລາຜ່ານໄປ ກໍມີກະແສຕໍ່ຕ້ານແມ່ນແຕ່ສະມາຊິກໃໝ່ເຫຼົ່ານັ້ນ ແລະ ຄຣິສຕະຈັກທັງຫຼາຍກໍເລີ່ມມີມາດຕະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ຮັບເອົາຄຳສອນຂອງມິນເລີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:337 |  | 297 | This action called forth a response from his pen, in an address to Christians of all denominations, urging that if his doctrines were false, he should be shown his error from the Scriptures. {GC 337.1} | | ມິນເລີຂຽນຕອບໂຕ້ການກະທໍາດັ່ງກ່າວຂອງຄຣິສຕະຈັກທຸກຄະນະນິກາຍ ໂດຍຮຽກຮ້ອງວ່າ ຖ້າຄຳສອນຂອງເພິ່ນເປັນຄວາມເທັດ ກໍຂໍໃຫ້ພິສູດໃຫ້ເຫັນຈາກພຣະຄຳພີ. {GC 337.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:338 |  | 298 | “What have we believed,” he said, “that we have not been commanded to believe by the word of God, which you yourselves allow is the rule, and only rule, of our faith and practice? | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “ມີຫຍັງແດ່ທີ່ພວກເຮົາເຊື່ອທີ່ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສັ່ງໃຫ້ເຊື່ອ? ທ່ານທັງຫຼາຍເອງຍອມຮັບວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເປັນບັນທັດຖານພຽງຢ່າງດຽວແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການປະພຶດປະຕິບັດຂອງເຮົາບໍ່ແມ່ນບໍ?” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:339 |  | 299 | What have we done that should call down such virulent denunciations against us from pulpit and press, and give you just cause to exclude us [Adventists] from your churches and fellowship?” “If we are wrong, pray show us wherein consists our wrong. | | ພວກເຮົາໄດ້ເຮັດຫຍັງແດ່ທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການປະນາມຢ່າງຮຸນແຮງເຊັ່ນນີ້ໃນຄຳເທດສະໜາ ແລະ ໃນໜັງສືພິມ? ພວກເຮົາມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດທີ່ພວກທ່ານຮູ້ສຶກວ່າການຂັບໄລ່ພວກເຮົາ [ຄືພວກແອັດເວນຕີສ] ຈາກຄຣິສຕະຈັກ ແລະ ຈາກການກຸ່ມນະມັດສະການຂອງທ່ານເປັນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ?” “ຖ້າພວກເຮົາຜິດຈິງ ກໍຂໍຈົ່ງຊ່ວຍສະແດງໃຫ້ພວກເຮົາເຫັນວ່າມັນຜິດຢູ່ໃສ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:340 |  | 300 | Show us from the word of God that we are in error; we have had ridicule enough; that can never convince us that we are in the wrong; the word of God alone can change our views. | | ສະແດງໃຫ້ພວກເຮົາເຫັນຈາກພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເຮົາເຊື່ອຄວາມເທັດຢູ່ປະການໃດແດ່; ການເຍາະເຍີ້ຍບໍ່ສາມາດໂນ້ມນ້າວພວກເຮົາໄດ້ດອກ, ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການເຍາະເຍີຍພຽງພໍແລ້ວ ມີແຕ່ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນຂອງພວກເຮົາໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:341 |  | 301 | Our conclusions have been formed deliberately and prayerfully, as we have seen the evidence in the Scriptures.”—Ibid., pages 250, 252. {GC 337.2} | | ພວກເຮົາໄດ້ພິຈາລະນາຫຼັກຖານໃນພຣະຄຳພີດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ ແລະ ການອະທິຖານຈຶ່ງມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບຂອງພວກເຮົາ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 250, 252). {GC 337.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:342 |  | 302 | From age to age the warnings which God has sent to the world by His servants have been received with like incredulity and unbelief. | | ໃນແຕ່ລະຍຸກສະໄໝພຣະເຈົ້າຊົງຕັກເຕືອນຊາວໂລກຜ່ານຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ ແຕ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ເຫຼົ່ານັ້ນກັບຖືກຄົນອື່ນສົງໄສ ແລະ ບໍ່ເຊື່ອ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:343 |  | 303 | When the iniquity of the antediluvians moved Him to bring a flood of waters upon the earth, He first made known to them His purpose, that they might have opportunity to turn from their evil ways. | | ເມື່ອຄົນກ່ອນນ້ຳຖ້ວມໂລກເຮັດຄວາມຊົ່ວຊ້າຈົນພຣະເຈົ້າຊົງນ້ຳມາຖ້ວມໂລກ, ພຣະອົງຊົງເຕືອນກ່ອນ ໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ເຖິງພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ ແລະ ມີໂອກາດຫັນຈາກທາງຊົ່ວຮ້າຍຂອງຕົນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:344 |  | 304 | For a hundred and twenty years was sounded in their ears the warning to repent, lest the wrath of God be manifested in their destruction. | | ສຽງການຕັກເຕືອນນັ້ນກ້ອງຢູ່ໃນຫູຂອງພວກເຂົາເປັນເວລາ 120 ປີ ຂໍໃຫ້ພວກເຂົາກັບໃຈກ່ອນຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍພວກເຂົາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:345 |  | 305 | But the message seemed to them an idle tale, and they believed it not. | | ແຕ່ເຂົາທັງຫຼາຍກັບຟັງຄຳເຕືອນນັ້ນວ່າເປັນນິຍາຍ ຈຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:346 |  | 306 | Emboldened in their wickedness they mocked the messenger of God, made light of his entreaties, and even accused him of presumption. | | ແລະ ຍິ່ງມີຄວາມໜ້າດ້ານໃນການເຮັດຊົ່ວ; ພວກເຂົາເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ດູຖູກຄຳຂໍຮ້ອງຂອງເພິ່ນ, ແຖມຍັງຫາວ່າເພິ່ນເປັນຄົນປະໝາດ, | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:347 |  | 307 | How dare one man stand up against all the great men of the earth? | | ເພາະວ່າຊາຍຄົນໜຶ່ງຈະບັງອາດຢືນຂຶ້ນຕໍ່ຕ້ານບຸກຄົນສຳຄັນທັງຫຼາຍຂອງໂລກນີ້ໄດ້ແນວໃດ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:348 |  | 308 | If Noah's message were true, why did not all the world see it and believe it? | | ຖ້າຂ່າວສານຂອງໂນອາເປັນຄວາມຈິງເປັນຫຍັງມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງບໍ່ເຫັນ ແລະ ເຊື່ອ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:349 |  | 309 | One man's assertion against the wisdom of thousands! | | ຂໍ້ຄິດຂອງຊາຍຄົນໜຶ່ງຕໍ່ກັບສະຕິປັນຍາຂອງຄົນນັບໝື່ນນັບແສນ! | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:350 |  | 310 | They would not credit the warning, nor would they seek shelter in the ark. {GC 337.3} | | ພວກເຂົາບໍ່ຍອມຮັບຄໍາເຕືອນ ແລະ ບໍ່ຍອມເຂົ້າລີ້ໄພຢູ່ໃນເຮືອ. {GC 337.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:351 |  | 311 | Scoffers pointed to the things of nature,—to the unvarying succession of the seasons, to the blue skies that had never poured out rain, to the green fields refreshed by the soft dews of night,—and they cried out: | | ຜູ້ທີ່ເຍາະເຍີ້ຍເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຊີ້ໄປຍັງທຳມະຊາດໃຫ້ເບິ່ງລະດູການທີ່ຜ່ານໄປຕາມປົກກະຕິຂອງມັນ, ຟ້າສີຄາມສົດໃສທີ່ບໍ່ເຄີຍມີຝົນຕົກຈັກເທື່ອ ແລະ ທົ່ງຫຍ້າຂຽວສະອຸ່ມທີ່ຮັບການຫົດນ້ຳຈາກນ້ຳໝອກໃນກາງຄືນ ແລ້ວຈຶ່ງຮ້ອງອອກມາວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:352 |  | 312 | “Doth he not speak parables?” | | “ລາວເວົ້າເປັນຄຳອຸປະມາບໍ່ແມ່ນບໍ່?” | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:353 |  | 313 | In contempt they declared the preacher of righteousness to be a wild enthusiast; and they went on, more eager in their pursuit of pleasure, more intent upon their evil ways, than before. | | ພວກເຂົາກຽດຊັງຜູ້ປະກາດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ແລະ ຫາວ່າເພິ່ນເປັນພວກກະຕ່າຍຕື່ນຕູມ; ຈາກນັ້ນພວກເຂົາກໍຍິ່ງສະແຫວງຫາຂອງບັນເທິງ ແລະ ຍິ່ງຕັ້ງໃຈເຮັດຊົ່ວຫຼາຍກວ່າເກົ່າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:354 |  | 314 | But their unbelief did not hinder the predicted event. | | ແຕ່ການທີ່ພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອບໍ່ສາມາດຂັດຂວາງເຫດການທີ່ທຳນວາຍໄວ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:355 |  | 315 | God bore long with their wickedness, giving them ample opportunity for repentance; but at the appointed time His judgments were visited upon the rejecters of His mercy. {GC 338.1} | | ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງພວກເຂົາເປັນເວລາດົນນານ ແລະໂອກາດພຽງພໍທີ່ຈະກັບໃຈ; ແຕ່ເມື່ອເຖິງເວລາທີ່ກຳນົດການພິພາກສາລົງໂທດກໍຕົກໃສ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ປະຕິເສດພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ. {GC 338.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:356 |  | 316 | Christ declares that there will exist similar unbelief concerning His second coming. | | ພຣະຄຣິສຊົງກ່າວວ່າຈະມີຄຳບໍ່ເຊື່ອເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງຄ້າຍຄືກັບໃນສະໄໝຂອງໂນອາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:357:0 |  | 317 | As the people of Noah's day “knew not until the Flood came, and took them all away; so,” in the words of our Saviour, “shall also the coming of the Son of man be.” Matthew 24:39. | | ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງກ່າວວ່າ, ຄົນໃນສະໄໝໂນອາບໍ່ຮູ້ເລີຍຈົນກວ່ານ້ຳຖ້ວມມາກວາດພວກເຂົາໄປແລ້ວສັນໃດ “ເມື່ອບຸດມະນຸດມາ ກໍຈະເປັນດັ່ງນັ້ນແຫລະ” (ມັດທາຍ 24:39). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:359 |  | 318 | When the professed people of God are uniting with the world, living as they live, and joining with them in forbidden pleasures; when the luxury of the world becomes the luxury of the church; when the marriage bells are chiming, and all are looking forward to many years of worldly prosperity—then, suddenly as the lightning flashes from the heavens, will come the end of their bright visions and delusive hopes. {GC 338.2} | | ເມື່ອຄົນທີ່ໄດ້ນາມຊື່ວ່າເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າແຕ່ຮ່ວມເປັນໜຶ່ງດຽວກັບຊາວໂລກ, ໃຊ້ຊີວິດຢ່າງຊາວໂລກ ແລະ ຫາຄວາມບັນເທິງຈາກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຫ້າມ; ເມື່ອຄຣິສຕະຈັກໄປຮຽນແບບຄວາມຫຼູຫຼາຟຸ້ມເຟື້ອຍຂອງທາງຊາວໂລກ; ເມື່ອສຽງລະຄັງດັງໂຄງເຄງເພື່ອສະຫຼອງການແຕ່ງງານ ແລະ ຄົນທັງຫຼາຍກຳລັງເບິ່ງອອກໄປໃນອະນາຄົດອັນໄກວ່າຈະມີວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງໃນໂລກ; ເມື່ອນັ້ນແຫຼະ ພາບອັນແສງສີໃສ ແລະ ຄວາມຫວັງອັນຫຼອກລວງຈະດັບສູນຢ່າງກະທັນຫັນເໝືອນຟ້າແມບຟ້າຜ່າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:360 |  | 319 | As God sent His servant to warn the world of the coming Flood, so He sent chosen messengers to make known the nearness of the final judgment. | | ພຣະເຈົ້າສົ່ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງທີ່ຊັງເລືອກໄວ້ເພື່ອປະກາດເຕືອນວ່າ ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍໃກ້ເຂົ້າມາເໝືອນດັ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໃຊ້ໂນອາໃຫ້ເຕືອນຊາວໂລກເລື່ອງນ້ຳຖ້ວມ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:361 |  | 320 | And as Noah's contemporaries laughed to scorn the predictions of the preacher of righteousness, so in Miller's day many, even of the professed people of God, scoffed at the words of warning. {GC 339.1} | | ແລ້ວຄົນໃນສະໄໝຂອງໂນອາໄດ້ຫົວຂວັນຄຳທຳນວາຍຂອງເພິ່ນທີ່ປະກາດເລື່ອງຄວາມຊອບທຳຢ່າງໃດ ມີຫຼາຍຄົນໃນສະໄໝຂອງມິນເລີລວມເຖິງຄົນທີ່ມີຊື່ວ່າເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າບາງຄົນທີ່ຫັວຂວັນຄຳຕັກເຕືອນຂອງເພິ່ນຢ່າງນັ້ນ. {GC 339.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:362 |  | 321 | And why were the doctrine and preaching of Christ's second coming so unwelcome to the churches? | | ເປັນຫຍັງຄຣິສຕະຈັກທັງຫຼາຍຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອນຮັບຄໍາສອນ ແລະ ຄຳເທດສະໜາເລື່ອງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະຄຣິສ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:363 |  | 322 | While to the wicked the advent of the Lord brings woe and desolation, to the righteous it is fraught with joy and hope. | | ສຳລັບຄົນຊົ່ວ ການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງເປັນເລື່ອງຂອງຄວາມທຸກ ແລະ ຄວາມພິນາດ ແຕ່ສຳລັບຄົນຊອບທຳມັນເປັນເລື່ອງແຫ່ງຄວາມຫວັງ ແລະ ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:364 |  | 323 | This great truth had been the consolation of God's faithful ones through all the ages; why had it become, like its Author, “a stone of stumbling” and “a rock of offense” to His professed people? | | ຄົນສັດຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າໃນທຸກຍຸກທຸກສະໄໝໄດ້ໜຸນໃຈກັນແລະກັນດ້ວຍຄວາມຈິງອັນສຳຄັນເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູ; ແລ້ວເປັນຫຍັງຄົນທີ່ໄດ້ຊື່ວ່າເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຖືວ່າເລື່ອງດັ່ງກ່າວ “ເປັນດັ່ງຫີນທີ່ໃຫ້ປະຊາຊົນຕຳສະດຸດ ແລະເປັນດັ່ງແຮ້ວທີ່ຈະດັກຈັບເອົາ” (ເອຊາຢາ 8:14) ເໝືອນຄົນຢິວທີ່ປະຕິເສດພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:365 |  | 324 | It was our Lord Himself who promised His disciples: | | ແມ່ນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເອງທີ່ຊົງສັນຍາກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:366:0 |  | 325 | “If I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto Myself.” John 14:3. | | “ເມື່ອເຮົາໄປຈັດຕຽມບ່ອນໄວ້ສຳລັບພວກເຈົ້າແລ້ວ ເຮົາຈະກັບຄືນມາຮັບເອົາພວກເຈົ້າໄປຢູ່ກັບເຮົາ.” (ໂຢຮັນ14:3). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:368 |  | 326 | It was the compassionate Saviour, who, anticipating the loneliness and sorrow of His followers, commissioned angels to comfort them with the assurance that He would come again in person, even as He went into heaven. | | ແມ່ນພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດເອງທີ່ແສນເມດຕາ ຜູ້ຊົງເຫັນວ່າ ຜູ້ເຊື່ອຕິດຕາມພຣະອົງຈະຮູ້ສຶກເປົ່າປ່ຽວດຽວດາຍ ແລະ ມີຄວາມໂສກເສົ້າ, ພຣະອົງຈຶ່ງຊົງໃຊ້ທູດສະຫວັນມາເພື່ອປອບໂຍນພວກເຂົາໂດຍຢືນຢັນວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມາອີກເໝືອນດັ່ງທີ່ພຣະອົງສະເດັດຂຶ້ນໄປສະຫວັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:369 |  | 327 | As the disciples stood gazing intently upward to catch the last glimpse of Him whom they loved, their attention was arrested by the words: | | ໃນຂະນະທີ່ພວກສາວົກຢືນຈ້ອງເບິ່ງໄປໃນທ້ອງຟ້າເພື່ອຈະໄດ້ເຫັນພຣະອົງຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຮັກອີກຄັ້ງສຸດທ້າຍ, ກໍຕົກໃຈເມື່ອໄດ້ຍິນສຽງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:370:0 |  | 328 | “Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen Him go into heaven.” Acts 1:11. | | “ຊາວຄາລີເລເອີຍ, ເປັນຫຍັງພວກເຈົ້າຈຶ່ງຢືນເບິ່ງທ້ອງຟ້າ? ພຣະເຢຊູເຈົ້າອົງນີ້ທີ່ຖືກຮັບໄປຈາກພວກເຈົ້າ ຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນແລ້ວ ພຣະອົງຈະມາປາກົດຢ່າງທີ່ພວກເຈົ້າໄດ້ເຫັນພຣະອົງຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນນັ້ນແຫຼະ.” (ກິດຈະການ 1:11). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:372 |  | 329 | Hope was kindled afresh by the angels’ message. | | ພວກເຂົາມີຄວາມຫວັງຂຶ້ນໃໝ່ເມື່ອໄດ້ຍິນຄຳຂອງທູດສະຫວັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:373:0 |  | 330 | The disciples “returned to Jerusalem with great joy: and were continually in the temple, praising and blessing God.” Luke 24:52, 53. | | ພວກສາວົກຈຶ່ງ “ກັບຄືນເມືອນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີອັນໃຫຍ່. ພວກເພິ່ນໄດ້ສືບຕໍ່ຢູ່ໃນບໍລິເວນພຣະວິຫານທຸກວັນ ເພື່ອສັນລະເສີນ ແລະໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ.” (ລູກາ 24:52, 53). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:375 |  | 331 | They were not rejoicing because Jesus had been separated from them and they were left to struggle with the trials and temptations of the world, but because of the angels’ assurance that He would come again. {GC 339.2} | | ເຂົາທັງຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຊື່ນຊົມຍິນດີຍ້ອນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກພວກເຂົາ ແລະ ພວກເຂົາຖືກປະໄວ້ໃຫ້ດີ້ນລົນກັບການທົດລອງ ແລະ ການລໍ້ລວງຂອງໂລກ, ແຕ່ພວກສາວົກເຫຼົ່ານັ້ນມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຍ້ອນຄຳຢືນຢັນຂອງທູດສະຫວັນວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມາອີກ. {GC 339.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:376 |  | 332 | The proclamation of Christ's coming should now be, as when made by the angels to the shepherds of Bethlehem, good tidings of great joy. | | ການປະກາດຂ່າວເລື່ອງການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສໃນເວລານີ້ຄວນເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າຍິນດີເໝືອນໃນຕອນທີ່ພວກທູດສະຫວັນປະກາດຂ່າວນັ້ນໃຫ້ພວກຜູ້ລ້ຽງແກະໃນເມືອງເບັດເລເຮັມ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:377 |  | 333 | Those who really love the Saviour cannot but hail with gladness the announcement founded upon the word of God that He in whom their hopes of eternal life are centered is coming again, not to be insulted, despised, and rejected, as at His first advent, but in power and glory, to redeem His people. | | ຜູ້ທີ່ຮັກພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຢ່າງແທ້ຈິງຈະມີຄວາມໜ້າຊື່ນໃຈບານເມື່ອຄິດເຖິງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງຜູ້ເປັນສູນກາງຄວາມຫວັງໃນຊີວິດນິຣັນຂອງພວກເຂົາ; ຂ່າວເລື່ອງການສະເດັດມານີ້ມີພື້ນຖານມາຈາກພຣະຄຳພີ; ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາເປັນຄັ້ງທີສອງນີ້ ພຣະອົງຈະບໍ່ຮັບການດູຖືກດູໝິ່ນ ຫຼື ຖືກປະຕິເສດເໝືອນຕອນທີ່ພຣະອົງສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດ, ແຕ່ພຣະອົງຈະສະເດັດມາດ້ວຍຣິດທານຸພາບ ແລະ ດ້ວຍແສງຣັດສະໝີ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:378 |  | 334 | It is those who do not love the Saviour that desire Him to remain away, and there can be no more conclusive evidence that the churches have departed from God than the irritation and animosity excited by this Heaven-sent message. {GC 339.3} | | ມີແຕ່ຄົນທີ່ບໍ່ຮັກພຣະເຢຊູທີ່ບໍ່ຢາກໃຫ້ພຣະອົງສະເດັດກັບມາ; ຄວາມຄຽດແຄ້ນ ແລະ ຄວາມໃຈຮ້າຍທີ່ຄົນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ ມີເມື່ອໄດ້ຍິນເລື່ອງດັ່ງກ່າວເປັນຫຼັກຖານທີ່ແຈ່ມແຈ້ງທີ່ສຸດວ່າຄຣິສຕະຈັກເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ປະຖິ້ມພຣະອົງ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:379 |  | 335 | Those who accepted the advent doctrine were roused to the necessity of repentance and humiliation before God. | | ຜູ້ທີ່ຮັບເອົາຄໍາສອນເລື່ອງການສະເດັດກັບມາກໍຮູ້ສຶກວ່າ ຕົນຕ້ອງການຖິ້ມໃຈເກົ່າເອົາໃຈໃໝ່ ແລະ ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:380 |  | 336 | Many had long been halting between Christ and the world; now they felt that it was time to take a stand. | | ມີຫຼາຍຄົນທີ່ມີ 2 ຈິດ 2 ໃຈລະຫວ່າງພຣະຄຣິສ ກັບ ໂລກເປັນເວລາດົນນານ; ມາບັດນີ້ພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າເຖິງເວລາທີ່ຕ້ອງຕັດສິນໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:381 |  | 337 | “The things of eternity assumed to them an unwonted reality. | | “ສິ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊີວິດນິຣັນໄດ້ກາຍເປັນຄວາມຈິງທີ່ຊັດເຈນທີ່ສຸດຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍສຳຜັດມາກ່ອນ, | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:382 |  | 338 | Heaven was brought near, and they felt themselves guilty before God.”—Bliss, page 146. | | ເໝືອນສະຫວັນຍັບເຂົ້າມາໃກ້ໂລກ. ພວກເຂົາຮູ້ສຳນຶກໃນຄວາມບາບຂອງຕົນທີ່ມີຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ສຶກມາກ່ອນ.” (ບຼິສ, ໜ້າ 146). | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:383 |  | 339 | Christians were quickened to new spiritual life. | | ຊາວຄຣິສຕຽນໄດ້ຮັບການຟື້ນຟູສູ່ຊີວິດໃໝ່ຝ່າຍຈິດວິນຍານ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:384 |  | 340 | They were made to feel that time was short, that what they had to do for their fellow men must be done quickly. | | ພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າເຫຼືອເວລາສັ້ນໆ ເທົ່ານັ້ນ ສະນັ້ນຖ້າຈະເຮັດຫຍັງເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອນມະນຸດດ້ວຍກັນກໍຕ້ອງຝ້າວເຮັດຢ່າງຮີບດ່ວນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:385 |  | 341 | Earth receded, eternity seemed to open before them, and the soul, with all that pertained to its immortal weal or woe, was felt to eclipse every temporal object. | | ສິ່ງຂອງຝ່າຍໂລກຈືດຈາງໄປ, ປະເດັນທີ່ຈັບໃຈພວກເຂົາເໜືອສິ່ງໃດທັງໝົດແມ່ນວ່າ ພວກເຂົາຈະມີຊີວິດນິຣັນ ຫຼືວ່າ ຈະຕ້ອງຕາຍໄປຕະຫຼອດການ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:386 |  | 342 | The Spirit of God rested upon them and gave power to their earnest appeals to their brethren, as well as to sinners, to prepare for the day of God. | | ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ກັບພວກເຂົາ ແລະ ຊົງປະທານພະລັງຣິດເດດໃຫ້ພວກເຂົາໃນການຕັກເຕືອນຂໍຮ້ອງພີ່ນ້ອງ ແລະ ຄົນບາບໃຫ້ຕຽມຕົວສຳລັບວັນສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:387 |  | 343 | The silent testimony of their daily life was a constant rebuke to formal and unconsecrated church members. | | ການດຳເນີນຊີວິດປະຈຳວັນຂອງພວກເຂົາເປັນພະຍານທີ່ມິດງຽບຢູ່ຕະຫຼອດເວລາທີ່ປະນາມສະມາຊິກຄຣິສຕະຈັກທີ່ເນັ້ນພິທີກຳແຕ່ບໍ່ກັບໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:388 |  | 344 | These did not wish to be disturbed in their pursuit of pleasure, their devotion to money-making, and their ambition for worldly honor. | | ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ຢາກມີຫຍັງມາຂັດຈັງຫວະການຫາຄວາມບັນເທິງ, ການສະແຫວງຫາເງິນຄຳ ແລະ ຄວາມທະເຍີທະຍານຫາລາບຍົດໃນໂລກນີ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:389 |  | 345 | Hence the enmity and opposition excited against the advent faith and those who proclaimed it. {GC 340.1} | | ດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງມີຄົນມາຕໍ່ຕ້ານຄຳສອນເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ ແລະ ຜູ້ທີ່ປະກາດຄຳສອນນັ້ນ. {GC 340.1} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:390 |  | 346 | As the arguments from the prophetic periods were found to be impregnable, opposers endeavored to discourage investigation of the subject by teaching that the prophecies were sealed. | | ໃນເມື່ອຫຼັກຖານກ່ຽວກັບໄລຍະເວລາແຫ່ງຄຳພະຍາກອນມີຄວາມໜັກແໜ້ນໝັ້ນຄົງ ຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານຈຶ່ງພະຍາຍາມຂັດຂວາງບໍ່ໃຫ້ຄົນມາຄົ້ນຄວ້າເລື່ອງນີ້ ໂດຍກ່າວວ່າ ຄຳພະຍາກອນຖືກຜະນຶກຕາໄວ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:391 |  | 347 | Thus Protestants followed in the steps of Romanists. | | ຢ່າງນີ້ແຫຼະ ພວກໂປຣແຕັສຕັງຈຶ່ງຈະເລີນຮອຍຕາມຄຣິສຕະຈັກໂຣມ, | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:392 |  | 348 | While the papal church withholds the Bible (see Appendix) from the people, Protestant churches claimed that an important part of the Sacred Word—and that the part which brings to view truths specially applicable to our time—could not be understood. {GC 340.2} | | ເພາະຄຣິສຕະຈັກໃນລະບອບສັນຕະປາປາເຄີຍຫ້າມສະມາຊິດອ່ານພຣະຄຳພີ ແລະ ໃນຂະນະດຽວກັນຄຣິສຕະຈັກນິກາຍໂປຣແຕັສຕັງກໍອ້າງວ່າມີສ່ວນສຳຄັນຂອງພຣະຄຳພີທີ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ ຄືສ່ວນທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມຈິງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຍຸກສະໄໝຂອງພວກເຮົານັ້ນເອງ. {GC 340.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:393 |  | 349 | Ministers and people declared that the prophecies of Daniel and the Revelation were incomprehensible mysteries. | | ສາສະໜາຈານ ແລະ ືປະຊາຂົນພາກັນປະກາດວ່າ ຄຳພະຍາກອນຂອງດານີເອນ ແລະ ພຣະນິມິດເປັນສິ່ງເລິກລັບທີ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:394 |  | 350 | But Christ directed His disciples to the words of the prophet Daniel concerning events to take place in their time, and said: | | ແຕ່ພຣະຄຣິສຊົງຊີ້ໄປຍັງຖ້ອຍຄຳຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະທຳດານີເອນກ່ຽວກັບເຫດການທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນຕາມກຳນົດເວລາວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:395:0 |  | 351 | “Whoso readeth, let him understand.” Matthew 24:15. | | “ໃຫ້ຜູ້ອ່ານ\*ເຂົ້າໃຈ\*ເອງ.” (ມັດທາຍ 24:15). |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:397 |  | 352 | And the assertion that the Revelation is a mystery, not to be understood, is contradicted by the very title of the book: | | ສ່ວນຄຳສອນທີ່ບອກວ່າພຣະທຳພຣະນິມິດເປັນສສິ່ງເລິກລັບທີ່ເຂົ້າໃຈບໍ່ໄດ້ກໍບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ ເພາະວ່າຊື່ພຣະທຳເຫຼັ້ມນີ້ໃນພາສາເດີມແປວ່າການເປິດເຜີຍ ເຊິ່ງຈະເຫັນໄດ້ຈາກຂໍ້ທຳອິດຂອງພຣະທຳດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:398 |  | 353 | “The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto Him, to show unto His servants things which must shortly come to pass.... | | “ການຊົງສຳແດງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານແກ່ພຣະອົງເພື່ອຊົງຊີ້ແຈງໃຫ້ບັນດາຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງຮູ້ເຖິງເຫດການທັງຫຼາຍທີ່ຕ້ອງບັງເກີດຂຶ້ນໃນບໍ່ຊ້ານີ້ ... | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:399:0 |  | 354 | Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.” Revelation 1:1-3. {GC 341.1} | | \*ຄວາມສຸກເປັນຂອງຜູ້ທີ່ອ່ານ\*ພຣະທຳເຫຼັ້ມນີ້ ແລະ ຄວາມສຸກເປັນຂອງ\*ຜູ້ທີ່ຮັບຟັງ\*ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄຳທຳນວາຍ ແລະ \*ປະຕິບັດຕາມ\*ຂໍ້ຄວາມທີ່ມີຄຳຂຽນໄວ້ໃນພຣະທຳເຫຼັ້ມນີ້. ດ້ວຍວ່າ, ເວລານັ້ນກໍໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ເມື່ອເຫດການເຫຼົ່ານີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ.” (ພຣະນິມິດ1:1–3). {GC 341.1} |  |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:401 |  | 355 | Says the prophet: | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໂຢຮັນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:402 |  | 356 | “Blessed is he that readeth”—there are those who will not read; the blessing is not for them. | | “ຄວາມສຸກເປັນຂອງຜູ້ທີ່ອ່ານພຣະທຳເຫຼັ້ມນີ້,” ພຣະພອນດັ່ງກ່າວບໍ່ແມ່ນສໍາລັບຄົນທີ່ບໍ່ຍອມອ່ານ; | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:403 |  | 357 | “And they that hear”—there are some, also, who refuse to hear anything concerning the prophecies; the blessing is not for this class. | | ແລະ ກ່າວວ່າ “ຄວາມສຸກເປັນຂອງຜູ້ທີ່ຮັບຟັງ,” ມີບາງຄົນປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບຟັງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄໍາພະຍາກອນ; ພຣະພອນດັ່ງກ່າວບໍ່ແມ່ນສໍາລັບຄົນກຸ່ມນີ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:404 |  | 358 | “And keep those things which are written therein”—many refuse to heed the warnings and instructions contained in the Revelation; none of these can claim the blessing promised. | | “ແລະ ປະຕິບັດຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ມີຄຳຂຽນໄວ້ໃນພຣະທຳເຫຼັ້ມນີ້,” ມີຫຼາຍຄົນບໍ່ຍອມເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄໍາຕັກເຕືອນ ແລະ ຄໍາສັ່ງສອນທີ່ມີຢູ່ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກໍບໍ່ສາມາດອ້າງສິດໃນການຮັບພຣະພອນທີ່ຊົງສັນຍາໄວ້. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:405 |  | 359 | All who ridicule the subjects of the prophecy and mock at the symbols here solemnly given, all who refuse to reform their lives and to prepare for the coming of the Son of man, will be unblessed. {GC 341.2} | | ທຸກຄົນທີ່ເຍາະເຍີ້ຍປະເດັນຕ່າງໆ ຂອງຄຳພະຍາກອນ ແລະຫົວຂວັນໃສ່ສັນຍາລັກຕ່າງໆ ທີ່ໃຊ້ໃນການທຳນວາຍ ພ້ອມດ້ວຍທຸກຄົນທີ່ບໍ່ຍອມປ່ຽນແປງຊີວິດ ແລະ ຕຽມພ້ອມສໍາລັບການສະເດັດມາຂອງບຸດມະນຸດລ້ວນແຕ່ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບພອນ. {GC 341.2} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:406 |  | 360 | In view of the testimony of Inspiration, how dare men teach that the Revelation is a mystery beyond the reach of human understanding? | | ອິ່ງໃສ່ຄຳສອນຂອງພຣະຄຳພີແລ້ວ ຈະມີຄົນກ້າສອນວ່າພຣະທຳພຣະນິມິດເປັນໜັງສືເລິກລັບເກີນທີ່ມະນຸດຈະເຂົ້າໃຈໄດ້ຢ່າງໃດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:407 |  | 361 | It is a mystery revealed, a book opened. | | ພຣະທຳດັ່ງກ່າວເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ເປີດເຜີຍ ແລະ ເປັນໜັງສືທີ່ເປີດອອກ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:408 |  | 362 | The study of the Revelation directs the mind to the prophecies of Daniel, and both present most important instruction, given of God to men, concerning events to take place at the close of this world's history. {GC 341.3} | | ການສຶກສາພຣະທຳພຣະນິມິດຈະນຳໄປສູ່ການສຶກສາພຣະທຳດານີເອນ. ທັງສອງເຫຼັ້ມນີ້ມີຄຳສອນທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ, ເປັນຄຳສອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ມະນຸດກ່ຽວກັບເຫດການທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນຊ່ວງສຸດທ້າຍຂອງປະຫວັດສາດໂລກ. {GC 341.3} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:409 |  | 363 | To John were opened scenes of deep and thrilling interest in the experience of the church. | | ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນນິມິດເຖິງປະສົບການຕ່າງໆ ຂອງຄຣິສຕະຈັກທີ່ສຳຄັນ ແລະ ໜ້າສົນໃຈ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:410 |  | 364 | He saw the position, dangers, conflicts, and final deliverance of the people of God. | | ເພິ່ນໄດ້ເຫັນສະພາບໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງໄພອັນຕະລາຍທີ່ຕ້ອງຜະເຊີນ, ຄວາມຂັດແຍ່ງຕ່າງໆ ແລະ ການປົດປ່ອຍທີ່ຈະໄດ້ຮັບໃນທີ່ສຸດ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:411 |  | 365 | He records the closing messages which are to ripen the harvest of the earth, either as sheaves for the heavenly garner or as fagots for the fires of destruction. | | ເພິ່ນໄດ້ບັນທຶກຂ່າວສານອັນເປັນດັ່ງທາດເລ່ງການສຸກໃຫ້ມະນຸດພ້ອມສຳລັບການເກັບກ່ຽວໃນຍຸກສຸດທ້າຍ: ບາງຄົນກໍຈະເປັນດັ່ງຮວງເຂົ້າ ແລະ ຈະໄດ້ຮັບການກ່ຽວເກັບເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ສ່ວນຄົນອື່ນກໍຈະເປັນດັ່ງໄມ້ຟືນທີ່ຈະຖືກເຜົາໄໝ້ໄປຈົນໝົດສິ້ນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:412 |  | 366 | Subjects of vast importance were revealed to him, especially for the last church, that those who should turn from error to truth might be instructed concerning the perils and conflicts before them. | | ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ເພິ່ນເຫັນປະເດັນຕ່າງໆ ທີ່ສຳຄັນຫຼາຍສຳລັບຄຣິສຕະຈັກໃນຍຸກສຸດທ້າຍນໂດຍສະເພາະ ເພື່ອວ່າຜູ້ທີ່ຈະຫັນຈາກຄວາມຜິດໄປສູ່ຄວາມຈິງຈະໄດ້ຮັບຄໍາແນະນໍາກ່ຽວກັບໄພອັນຕະລາຍ ແລະ ການຂັດແຍ້ງທີ່ຢູ່ຕໍ່ໜ້າພວກເຂົາ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:413 |  | 367 | None need be in darkness in regard to what is coming upon the earth. {GC 341.4} | | ບໍ່ຈຳເປັນໃຫ້ຜູ້ໃດງົງຕໍ່ເຫດການຕ່າງໆ ທີ່ກໍາລັງຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. {GC 341.4} | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:414 |  | 368 | Why, then, this widespread ignorance concerning an important part of Holy Writ? | | ແລ້ວເປັນຫຍັງຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ພຣະທຳພຣະນິມິດອັນເປັນຂໍ້ຄວາມສຳຄັນຂອງພຣະຄຳພີ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:415 |  | 369 | Why this general reluctance to investigate its teachings? | | ເປັນຫຍັງຄົນທົ່ວໄປບໍ່ຢາກຄົ້ນຄວ້າພຣະທຳດັ່ງກ່າວ? | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:416 |  | 370 | It is the result of a studied effort of the prince of darkness to conceal from men that which reveals his deceptions. | | ເປັນເພາະມານຊາຕານສຶກສາຢ່າງດຸໝັ່ນເພື່ອຫາທາງປິດບັງສິ່ງທີ່ຈະເປີດເຜີຍການຫຼອກລວງຂອງມັນບໍ່ໃຫ້ມະນຸດເຫັນ. | MT |  |
| A3nYnKPJBVBA5wip\_dc6:417:0 |  | 371 | For this reason, Christ the Revelator, foreseeing the warfare that would be waged against the study of the Revelation, pronounced a blessing upon all who should read, hear, and observe the words of the prophecy. {GC 342.1} | | ດ້ວຍເຫດນີ້, ພຣະຄຣິສຜູ້ຊົງໃຫ້ນິມິດແກ່ໂຢຮັນນັ້ນ ຊົງເຫັນລ່ວງໜ້າເຖິງການຕໍ່ຕ້ານທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບຜູ້ທີ່ສຶກສາພຣະທຳພຣະນິມິດ, ພຣະອົງຈຶ່ງກ່າວຄຳອວຍພອນໃຫ້ແກ່ທຸກຄົນທີ່ອ່ານ, ຮັບຟັງ ແລະ ປະຕິບັດຕາມຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄຳພະຍາກອນດັ່ງກ່າວ. {GC 342.1} |  |  |